



en	Instructions for Use 3
de	Gebrauchsanweisung 20
sv	Bruksanvisning 37
fr	Notice d'utilisation 54
fi	Käyttöohje 71
no	Bruksanvisning 88

Dräger Interlock[®] 5000 / 7000



Content

1	For your safety	4		
1.1	General safety statements	4	4.3.3	Handset info 12
1.2	Definitions of alert icons	4	4.3.4	Control box info. 12
2	Description	5	4.3.5	Camera info 12
2.1	Product overview	5	4.3.6	Cellular/GPS info 12
2.2	Functional description	6	4.3.7	Standby times 12
2.2.1	Dräger Interlock® 5000/7000	6	4.3.8	Date & Time 12
2.2.2	Camera (available as an option)	6	4.4	Unlock device 12
2.2.3	GPRS module (optionally available)	6	4.5	Access code 12
2.3	Intended use	6	4.6	Configuration 13
2.4	Approvals	6	4.6.1	Display 13
3	Use	7	4.6.2	Language 13
3.1	Installation	7	4.6.3	Communication 13
3.2	Requirements for a measurement	7	5	Troubleshooting 14
3.2.1	Detaching the handset	8	6	Maintenance 16
3.2.2	Conditions for tested person	8	6.1	Calibration / Adjustment 16
3.3	Making a measurement	8	6.2	Cleaning 16
3.3.1	Activating the instrument	8	7	Disposal 16
3.3.2	Providing a breath sample	9	7.1	WEEE 16
3.3.3	Test passed	9	8	Technical data 16
3.3.4	Test failed	9	9	Adjustable parameters 17
3.4	Interruption of travel – Switching off the vehicle	10	10	Order list 18
3.5	Retests	10	11	Installation certificate 19
4	Menu	11		
4.1	Breath test	11		
4.2	Service info	11		
4.3	Device info	11		
4.3.1	Occupational times	11		
4.3.2	Client info	11		

1 For your safety

1.1 General safety statements

- Before using this product, carefully read the Instructions for Use.
- Strictly follow the Instructions for Use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.
- Do not dispose of the Instructions for Use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Use only original Dräger parts and accessories for maintenance work. Otherwise, the correct functioning of the product could be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

1.2 Definitions of alert icons

The following alert icons are used in this document to indicate and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each icon is as follows:



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation. If this is not avoided, death or serious injury may result.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation. If this is not avoided, injuries or damage to the product or the environment may occur. It may also be used to alert against unsafe practices.

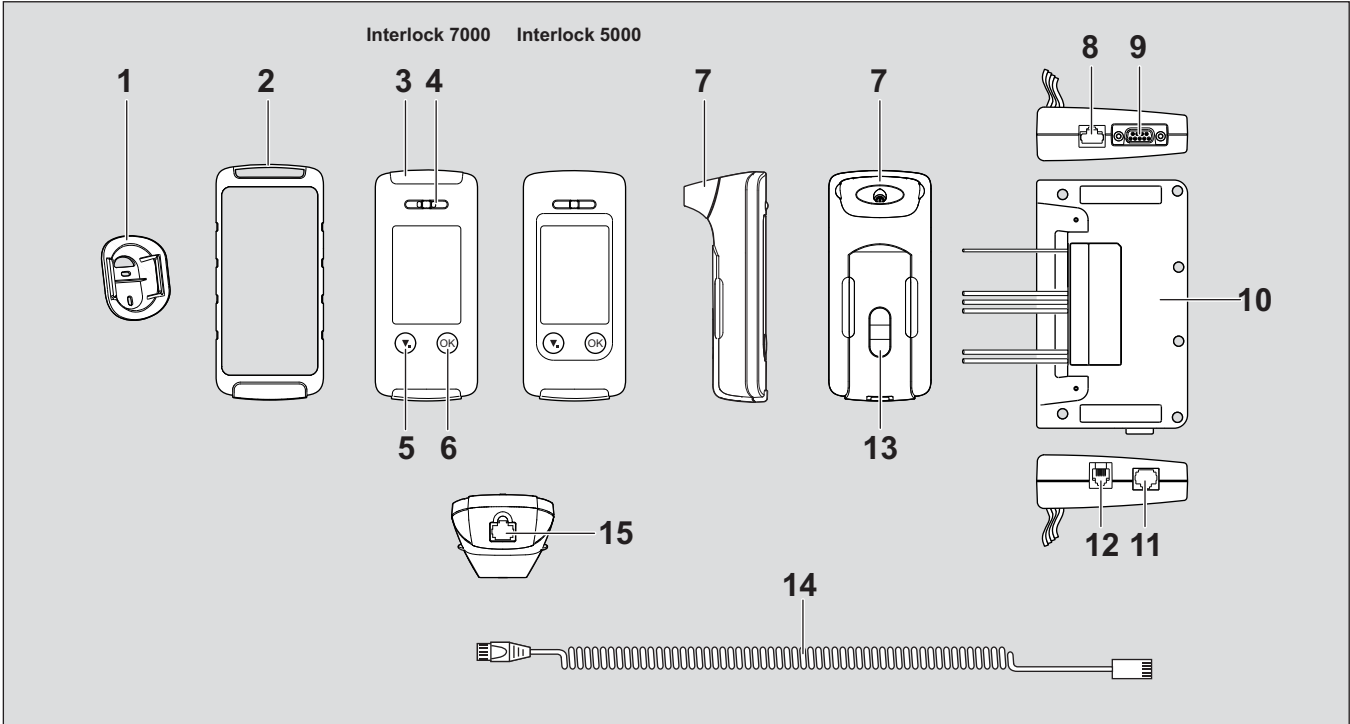


NOTICE

Indicates additional information on how to use the product.

2 Description

2.1 Product overview



00133351.eps

Legend

- 1 Holster for handset
- 2 Protective case for handset (optional)
- 3 LED
- 4 Air outlet
- 5 Down/Menu button
- 6 OK button
- 7 Mouthpiece
- 8 Expansion box connection
- 9 GPRS module connection
- 10 Control unit
- 11 Socket for plug connector on spiral cable
- 12 Camera connection
- 13 IR interface
- 14 Spiral cable
- 15 Socket for plug connector on spiral cable

2.2 Functional description**2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000**

Before starting a vehicle equipped with the Dräger Interlock® 5000/7000¹⁾, the driver must provide a breath sample. The unit measures the breath alcohol concentration and can (optionally) log to memory the test result, the measured value, engine starts and notes about manipulations and violations. The vehicle can only be started when the measured breath alcohol concentration lies below a preset limit value. The instrument will also ask (optional) for retests while driving.

**NOTICE**

The instrument is not a security device for automobiles and is not a substitute for a vehicle immobilizer for theft protection.

2.2.2 Camera (available as an option)

The camera can be used to record photos of the text subject during a measurement.

2.2.3 GPRS module (optionally available)

The GPRS module can be used to expand the device with additional functionalities.

2.3 Intended use

The Interlock® 5000/7000 is a breath alcohol measuring instrument with a vehicle "immobilizer".

2.4 Approvals

The Interlock 5000/7000 has the following approval markings:

Marking	Product
Ⓜ10 R - 057310	Dräger Interlock 5000 / 7000
Ⓜ10 R - 036669	Interlock 7000 GPRS module
FCC, IC	Interlock 7000 handset, Interlock 7000 GPRS module

1) Interlock® is a registered trademark of Dräger.

The components are approved in accordance with the following directives and standards:

Component	Coding
Control unit	A
Camera	A
Handset	A, C
GPRS module	A, C

Coding	Directive/ Standard	Reference
A (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC Directive
	2006/28/EC	EMC Directive, motor vehicles
	2009/19/EC	RFI suppression (EMC), motor vehicles
	EN 50436-1, -2	Alcohol Interlock, Europe
	NHTSA / BAIID	Alcohol Interlock, USA
B (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC Directive
C (Interlock 7000)	1999/5/EC	Radio, Europe
	FCC Part 15	Radio, USA
	IC RSS-210	Radio, Canada



NOTICE

Applied standards are listed with their date of issue in the Declaration of Conformity.

The ABE (*Allgemeine Betriebserlaubnis—General Operating License*) has the KBA code 91592.

3 Use

3.1 Installation



WARNING

Alterations and additions to the device may cause danger. Such alterations and additions invalidate the certificate of installation contained in this instructions for use booklet.

The installation may only be carried out by an authorized Dräger Interlock service centre or a professional auto repair shop according to the respective instructions for installation. When choosing the installation site, the existing regulations for the interior of vehicles have to be observed.

3.2 Requirements for a measurement



WARNING

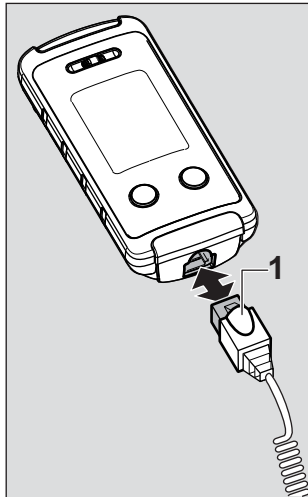
No alcohol and solvent vapours (disinfectants, window cleaning fluids) in the ambient air.

Do not store in ambient air containing alcohol and solvent vapours (disinfectants, window cleaning fluids).

- Do not allow a high alcohol concentration to reach the sensor, e. g. from drinking alcohol, eating alcohol containing foods or rinsing the mouth with alcoholic mouthwash just before measurement.

3.2.1 Detaching the handset

1. At temperatures below $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) and over $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($176\text{ }^{\circ}\text{F}$) in the interior of the vehicle, the handset can be detached from the connecting cable, if provided, for quicker readiness of use.
2. Press this spot (1) on the connecting plug and detach the plug.
3. Store handset in a location with a moderate temperature.
4. Before starting the vehicle, connect handset again.



00333351.eps

3.2.2 Conditions for tested person

- There must be an interval of at least 15 minutes after alcohol has been taken into the mouth! Actual residues of alcohol in the mouth may enhance the measured values. This may also occur by some foods, aromatic drinks (e. g. fruit juices), alcoholic mouthwashes or mouth sprays, medicines and drops, as well as by burping and vomiting. Rinsing out the mouth with water or non-alcoholic drinks are not a substitute for the allotted waiting time.
- Breathe evenly and normally before the measurement.

3.3 Making a measurement



CAUTION

Risk of burning!

At ambient temperatures $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($176\text{ }^{\circ}\text{F}$) the surface of the handset may become very hot. Do not touch the handset at ambient temperatures $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($176\text{ }^{\circ}\text{F}$).



NOTICE

Use a new mouthpiece for each person being tested.

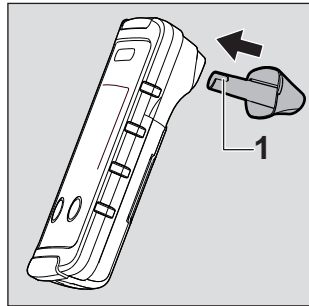
Replace the mouthpiece every 90 days at the latest for hygiene reasons.

3.3.1 Activating the instrument

- Insert the key into the ignition and turn to the "ignition" position (position before starting the engine). A self-test is carried out and the phase to establish operational readiness begins. **Preparing for test** is displayed.
- A signal tone, flashing of the blue LED (only for Interlock 7000) and the message **Ready for test. Please blow** indicate that the instrument is ready for measurement.

3.3.2 Providing a breath sample

1. Remove the handset from the holster.
2. If necessary, insert a new mouthpiece into the respective opening. When doing so, ensure that the mouthpiece tab is correctly aligned with the slot in the handset (1).
3. Blow evenly into the mouthpiece as long as a continuous tone sounds. The blue LED goes out when blowing begins (only for Interlock 7000).



00233351.eps

or

With installed camera - optional:

- Hold handset with the display in the direction of the camera.
- Depending on the configuration, the blue LED within the camera may flash when the handset is recognized.
- Depending on the configuration, a breath sample may only be possible if the blue LED is flashing and the handset is recognized.
- Blow evenly into the mouthpiece as long as a continuous tone sounds.

With anti-circumvention activated (blow/suck) – optional:

- Blow evenly into the mouthpiece as long as a continuous signal tone sounds, followed immediately (the signal tone ceases) without pause by sucking hard until a short signal tone sounds.
- If the breath sample is not provided in the correct way with the blow and suck breathing technique, **Repeat test** is displayed.

- Confirm with the **OK** button.
The instrument will request a repeated breath sample.
- If the breath sample flow is too hard or too soft, a corresponding message is displayed.
- Confirm with the **OK** button.
- The instrument requests a repeated breath sample.
- After an adequate breath sample, the test result is displayed with **Test passed** or **Test failed**.

3.3.3 Test passed

The measured breath alcohol concentration is below the set limit value.

- **Test passed** is displayed and the LED glows green (only for Interlock 7000).
- The vehicle is cleared to start, **Free Start Time** is displayed and a timer specifies how long the vehicle can be started.
- After starting, the instrument is in stand-by mode and **Drive Safely!** is displayed.
- Attach handset to the holster again.

3.3.4 Test failed

The measured breath alcohol concentration is above the set limit value.

- **Test failed** is displayed and the LED glows red (only for Interlock 7000) followed by **Next test in:** with a timer displaying the remaining disabled hours, minutes and seconds. The LED remains lit until the instrument is ready to accept a further sample.
- After an intermediate phase displayed via **Preparing for test, Ready for test. Please blow** is displayed.
- Provide further breath samples if necessary.

3.4 Interruption of travel – Switching off the vehicle

- For as long as the vehicle engine is running after a successful breath alcohol test, the instrument will be in the stand-by mode. This is displayed by **Drive Safely!**
- When the vehicle ignition has been switched off or when the vehicle has not been started after a successful breath test, a restart period starts. During this time the vehicle can be started without a new breath alcohol test being required. The display shows **Free Start Time** and a timer of the remaining time for starting the vehicle.
- When this time of the restart period has ended, the instrument is switched off. The instrument remains switched off until it is activated again by turning on the ignition.



NOTICE

If the restart period runs out, a new breath alcohol test must be given before the vehicle can be restarted.

3.5 Retests



CAUTION

For safety reasons and due to certain road laws, the vehicle should be parked off the road, away from traffic in safe position before presenting the retest.



NOTICE

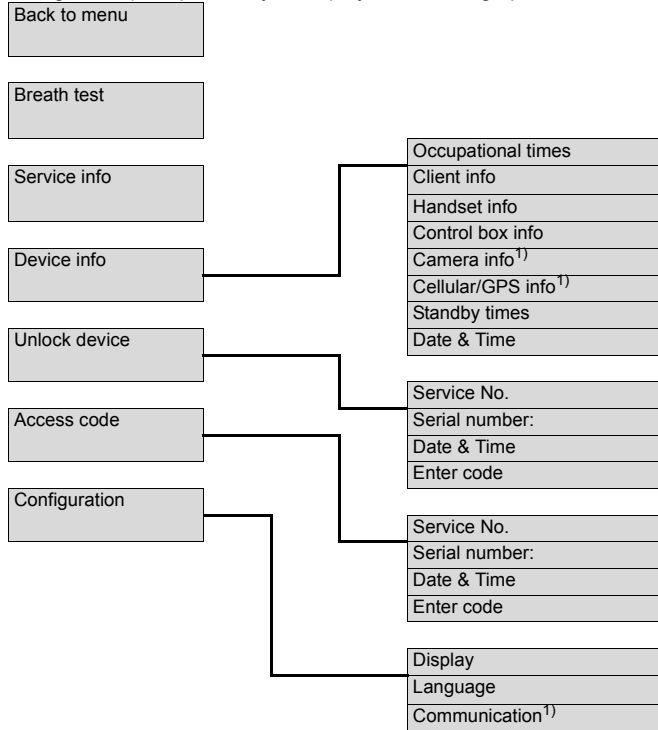
There are (depending on instrument settings) several minutes available to deliver the retest.

To make sure the driver stays sober while driving, the instrument requires additional breath alcohol tests while driving (optional).

- The instrument makes a beeping sound, the blue LED flashes (only for Interlock 7000) and **Ready for test. Please blow** is displayed.
1. Perform the breath alcohol test exactly as when starting the vehicle.
 2. When the display shows **Test passed**, put the handset back on the holster and continue driving.
- **Drive Safely!** is displayed.

4 Menu

The instrument offers (depending on the instrument status and set configuration) the possibility to display the following options:



1) Option only available on Interlock 7000.



NOTICE

Before selecting from the menu, the ignition of the vehicle must be switched on.

To call up the menu:

- Press the Down/Menu button.
The menu is displayed.

To navigate within the menu:

1. Select the menu item by pressing the Down/Menu button.
2. Confirm selection with OK button.
3. Select any sub-menu items by pressing the Down/Menu button and confirm with OK button.

4.1 Breath test

This function provides the option of requesting a new breath alcohol test.

4.2 Service info

This function shows the date, the reason for the next service and the phone number of the service centre.

4.3 Device info

4.3.1 Occupational times

This function displays the set timeframes in which a breath alcohol test can be performed using the instrument. Outside of this timeframes, it is not possible to carry out a breath alcohol test using the instrument.

4.3.2 Client info

This function shows information for client identification.

4.3.3 Handset info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the handset.

4.3.4 Control box info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the control unit.

4.3.5 Camera info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the optional camera.

4.3.6 Cellular/GPS info

This function displays the part number, the serial number and the software version of the optional GPRS module.

4.3.7 Standby times

This function can be used to set and display the wake-up time. This function can be used to shorten the start-up time at temperatures below 0 °C (32 °F).

4.3.8 Date & Time

This function displays the date and time.

4.4 Unlock device

The unlock code can be used to start the vehicle by delivering a breath sample in the event of a device lockout (for example because of expiry of the service period due to legal requirements), after entering a code number.

1. To obtain the code number, call the service phone number and have the following information ready:
 - Serial number of the handset.

- Date and time (hours and minutes) at which the code number has to be entered.



NOTICE

The code number is accepted for a period of up to 15 minutes after the specified time.

2. Select option **Unlock device** and confirm.
The display shows _ _ _ _.
3. Select and confirm the desired first figure.
4. Afterwards set the next figure.
5. Repeat the procedure for all figures.
6. Select **Confirm** or **Cancel**:
 - Pressing cancel will exit the menu.
 - On confirmation, the instrument will request a breath alcohol test.

4.5 Access code

The access code can be used to start the vehicle without delivering a breath sample, for example in a garage, for a limited time period after entering a code number.

1. To obtain the code number, call the service phone number and have the following information ready:
 - Serial number of the handset.
 - Date and time (hours and minutes) at which the code number has to be entered.



NOTICE

The hour entered indicates how long the access code is valid for. Example: When it shows 14:00 the access code can be used from 14.00 to 14.59.

The access is (depending on setting) possible for a maximum of 48 hours after entering the code number.

2. Select option **Enter code** and confirm.
The display shows _ _ _ _ .
3. Select and confirm the desired first figure.
4. Afterwards set the next figure.
5. Repeat the procedure for all figures.
6. Select **Confirm** or **Cancel**:
 - Pressing cancel will exit the menu.

**NOTICE**

The validity of the access code can be terminated by requesting a new breath alcohol test (see Chapter 4.1 on Page 11).

4.6 Configuration

4.6.1 Display

This function can be used to set the brightness of the display. There are 3 preset brightness levels to choose from.

4.6.2 Language

This function can be used to change the instrument language.

4.6.3 Communication

This function can be used to switch communication between Bluetooth and infra-red channels.

5 Troubleshooting

Display	Cause	Remedy
Flow detected during Warm-Up	Breath sample has been blown too early.	Deliver breath sample when requested by the instrument.
Blow harder! / Repeat Test	Breath sample has been blown too soft.	Repeat test blowing harder.
Blow softer! / Repeat Test	Breath sample has been blown too hard.	Repeat test blowing softer.
Blow longer! / Repeat test	Breath sample has been blown too short.	Repeat test blowing longer.
Suck after Blow / Repeat test	Breath sample is not delivered correctly by blowing and sucking.	Repeat test with blowing and immediately afterwards sucking.
Suck longer! / Repeat Test	Breath sample has been sucked too short	Repeat test sucking longer.
Check mouthpiece / Repeat test	Mouthpiece is not correctly inserted into handset.	Insert mouthpiece correctly.
Please retry / Repeat test	During delivery of the breath sample a fault has been detected.	Deliver breath sample again when requested by the instrument.
Test failed	The measured breath alcohol concentration is above the set limit value.	Repeat the test after waiting at least 15 minutes. If the message appears again, the breath alcohol concentration is above the limit value.
Low Temperature / Warm Up Handset	Temperature of the handset too low.	Detach handset and take it to a place with a moderate temperature. Connect handset again and perform test.
High Temperature / Cool Down Handset	Temperature of handset too high.	Detach handset and take it to a place with a moderate temperature. Connect handset again and perform test.
Service required in x days	Service interval will expire in x days.	Call an authorized Dräger Interlock service centre in due time.
Service lockout	Service interval expired.	Call an authorized Dräger Interlock service centre.
Violation Reset	Too many violations have been detected.	Call an authorized Dräger Interlock service centre in due time.

Display	Cause	Remedy
Handset error / Contact Service !	Fault on handset.	Switch ignition off/on and repeat the test. If error message reappears: call an authorized Dräger Interlock service centre.
Control unit error / contact service	Error in control unit	Switch ignition off/on and repeat the test. If error message reappears: call an authorized Dräger Interlock service centre.
Check cable and reconnect !	No connection between handset and control unit.	Check plugs of the connecting cable and reconnect to handset and control unit. If error message reappears: call an authorized Dräger Interlock service centre.
Control unit mismatch SW-version "OK"	Control unit and handset have different software versions.	After confirming with the OK button, the software versions can be viewed (e. g. Rev. 1.9). Call an authorized Dräger Interlock service centre.
No readable display texts on handset, but indicator lights functioning	Temperature of the handset too low.	Perform test as usual guided by the indicator lights. Detach handset and take it to a place with a moderate temperature. Connect handset again.
No display message on handset	No connection between handset and control unit.	Check plugs of the connecting cable, disconnect plug from handset and reconnect again. If again no messages are shown: call an authorized Dräger Interlock service centre.

6 Maintenance

6.1 Calibration / Adjustment

- Only by an authorized Dräger Interlock service centre.
- Check calibration at least every 12 months.
- Once the service interval expires the display shows the message **Service due in X days**.
- If the unit is not serviced, the vehicle can nevertheless be started during a transition period of several days (dependent on the configured parameters).

6.2 Cleaning

- To clean, wipe with a disposable tissue.
- Do not submerge in liquid – liquid must not enter the sockets!

7 Disposal


Dispose of the product in accordance with the applicable rules and regulations.

7.1 WEEE



This product must not be disposed of as municipal waste. This is indicated by the adjacent icon. You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national sales organisations and Dräger.

8 Technical data

Measuring principle	Electrochemical DrägerSensor
Measuring range	Up to 3.0 mg/L
Ambient conditions	
For operation and storage	-40 °C to 85 °C 20 % to 98 % r. h. 600 to 1100 hPa No influence of changes in altitude on the measurement result
Sensitivity drift	Typically 1 % of measured value / month
Display	Display
Calibration interval	Typically 12 months
Dimensions (H x W x D)	
Handset	Approx. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Control unit	Approx. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Weight	
Interlock 5000 handset	Approx. 180 g
Interlock 7000 handset	Approx. 178 g
Control unit Interlock 5000	Approx. 195 g
Control unit Interlock 7000	Approx. 240 g
Voltage supply	12 V to 24 V 

Power consumption		
Maximum	<2.5 A	
Stand-by	<1 mA	
Switch relay for the lead for the starter relay	<16 A, continuous <40 A, peak	
Output relay		
switchable de-energized	48 V	
switchable energized	24 V	
Ignition lead	5 V to 48 V	
Waiting time to ready for measurement		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
-25 °C	<60 s	<60 s
-45 °C	<115 s	110 s

9 Adjustable parameters

Some instrument parameters may be set differently by a Dräger Interlock service centre due to legal regulations in different countries or individually during installation.

The descriptions of these Instructions for Use are related to the basic version.

Table of essential adjustable parameters:

Parameter	Basic version
Operation	
Display of test result	Test passed / Test failed
Breath test volume	1.0 litre
Limit value (initial test)	0.30 ‰ or 0.20 ‰
Restart period	30 minutes
Data storage	
Data storage	On
Service	
Calibration interval	365 days
Possible to start engine after the end of the service interval	Yes
Retests	
Retests (whilst the vehicle is in use)	No

Parameter	Basic version
Lockouts	
Duration of the device lock after a breath alcohol test with a high concentration	5 minutes
Access code	
Access code (for overriding the instrument for a limited time period)	Yes

10 Order list

Name and description	Part number
Dräger Interlock 5000 Breath alcohol controlled vehicle immobilizer (handset and control unit) for installation in motor vehicles, 12 V to 24 V, mouthpieces (3 pieces) and mounting accessories	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Breath alcohol controlled vehicle immobilizer (handset and control unit) for installation in motor vehicles, 12 V to 24 V, mouthpieces (3 pieces) and mounting accessories	83 22 570
Mouthpieces (5 pieces), individually packaged	83 22 446

11 Installation certificate

I, the undersigned:

certify that the installation of the breath-alcohol-controlled vehicle immobilizer described below has been carried out by myself pursuant to the fitting instructions supplied by the manufacturer of the system.

Description of the vehicle:

Make:

Type:

Serial Number:

Registration Number:

Description of the breath alcohol controlled vehicle immobilizer:

Make:

Dräger

Type:

Dräger Interlock® 5000 / 7000

Approval number:

€10 R - 057310

Installation:

Installer's full address (and stamp, if appropriate):

Signature:

Position:

Place:

Date:

Inhalt

1	Zu Ihrer Sicherheit	21	4.3.2	Kunden-Info	29
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	21	4.3.3	Handteil-Info	29
1.2	Bedeutung der Warnzeichen	21	4.3.4	Steuereinheit-Info	29
2	Beschreibung	22	4.3.5	Kamera-Info	29
2.1	Produktübersicht	22	4.3.6	Mobilf./GPS-Info	29
2.2	Funktionsbeschreibung	23	4.3.7	Bereitschaftszeit	29
2.2.1	Träger Interlock® 5000/7000	23	4.3.8	Datum/Uhrzeit	29
2.2.2	Kamera (optional erhältlich)	23	4.4	Gerät entsperren	29
2.2.3	GPRS-Modul (optional erhältlich)	23	4.5	Zugangscode	29
2.3	Verwendungszweck	23	4.6	Konfiguration	30
2.4	Zulassungen	23	4.6.1	Display	30
3	Gebrauch	24	4.6.2	Sprache	30
3.1	Installation	24	4.6.3	Kommunikation	30
3.2	Voraussetzungen für eine Messung	24	5	Störungsbeseitigung	31
3.2.1	Handteil abnehmen	25	6	Wartung	33
3.2.2	Anforderungen an die Testperson	25	6.1	Kalibrieren / Justieren	33
3.3	Messung durchführen	25	6.2	Reinigen	33
3.3.1	Gerät aktivieren	25	7	Entsorgung	33
3.3.2	Atemprobe abgeben	26	7.1	Entsorgungshinweise	33
3.3.3	Test bestanden	26	8	Technische Daten	33
3.3.4	Test nicht bestanden	26	9	Einstellbare Parameter	34
3.4	Unterbrechung der Fahrt – Abschalten des Fahrzeugs	27	10	Bestellliste	35
3.5	Wiederholungstests	27	11	Einbaubescheinigung	36
4	Menü	28			
4.1	Atemprobe	28			
4.2	Service-Info	28			
4.3	Geräte-Info	28			
4.3.1	Freigabezeiten	28			

1 Zu Ihrer Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

1.2 Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



WARNUNG

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.



VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen oder Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.

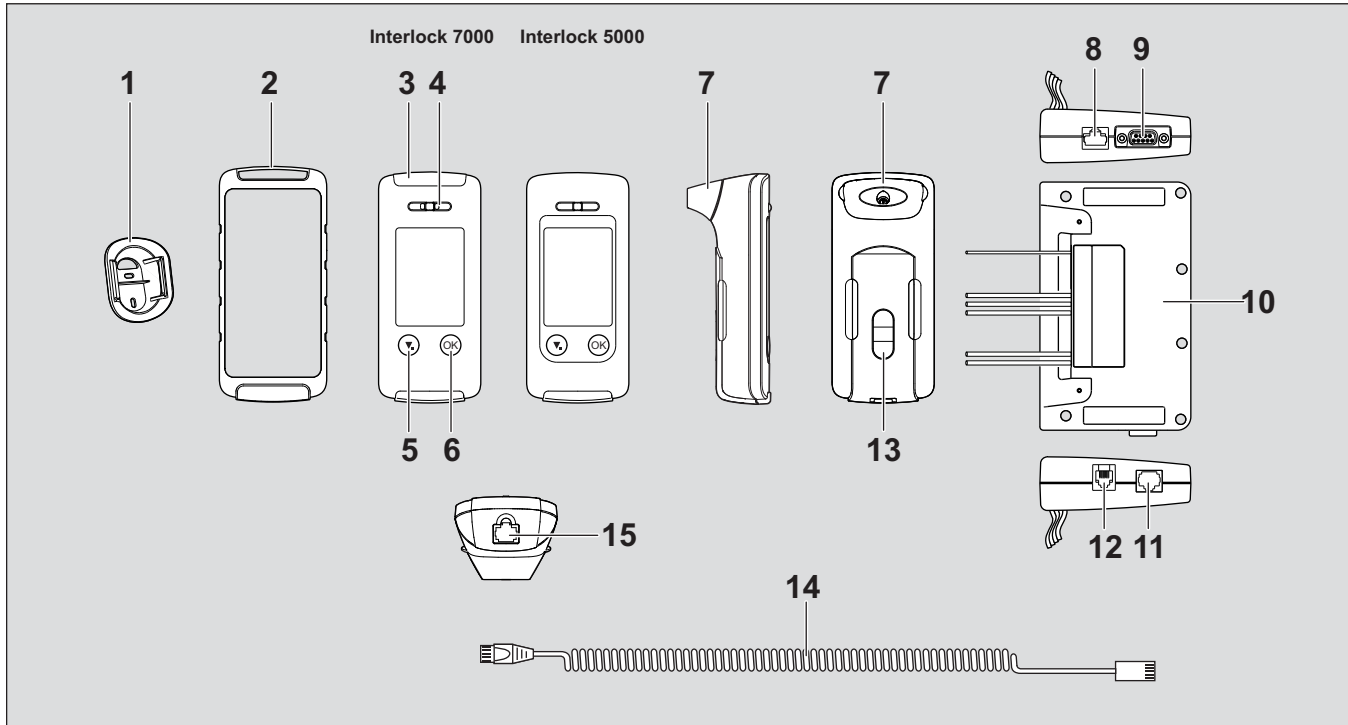


HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts.

2 Beschreibung

2.1 Produktübersicht



00133351.eps

Legende

- 1 Halter für Handteil
- 2 Gehäuseschutz für Handteil (optional)
- 3 LED
- 4 Luftauslass
- 5 Ab/Menü-Taste
- 6 OK-Taste
- 7 Mundstück
- 8 Anschluss Erweiterungsbox
- 9 Anschluss GPRS-Modul
- 10 Steuereinheit
- 11 Buchse für Steckverbinder des Spiralkabels
- 12 Anschluss Kamera
- 13 IR-Schnittstelle
- 14 Spiralkabel
- 15 Buchse für Steckverbinder des Spiralkabels

2.2 Funktionsbeschreibung

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Vor dem Starten eines mit dem Dräger Interlock® 5000/7000 ¹⁾ ausgestatteten Fahrzeuges muss der Fahrer eine Atemprobe abgeben. Das Gerät misst die Atemalkoholkonzentration und kann (optional) das Testresultat, den Messwert, die Motorstarts sowie Hinweise auf Manipulationen und Verstöße im Datenspeicher aufzeichnen. Das Fahrzeug kann nur gestartet werden, wenn die gemessene Atemalkoholkonzentration unterhalb des eingestellten Grenzwertes liegt. Das Gerät fordert (optional) auch zu Wiederholungstests während der Fahrt auf.



HINWEIS

Das Gerät ist keine Sicherheitseinrichtung und ersetzt keine Wegfahrsperre gegen Diebstahl.

1) Interlock® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

2.2.2 Kamera (optional erhältlich)

Mit der Kamera können während einer Messung Fotos von der Testperson aufgenommen werden.

2.2.3 GPRS-Modul (optional erhältlich)

Mit dem GPRS-Modul kann das Gerät um weitere Funktionalitäten erweitert werden.

2.3 Verwendungszweck

Das Interlock® 5000/7000 ist ein Atemalkohol-Messgerät mit Wegfahrsperre.

2.4 Zulassungen

Das Interlock 5000/7000 verfügt über folgende Zulassungskennzeichnungen:

Kennzeichnung	Produkt
Ⓜ10 R - 057310	Dräger Interlock 5000 / 7000
Ⓜ10 R - 036669	GPRS-Modul Interlock 7000
FCC, IC	Handteil Interlock 7000, GPRS-Modul Interlock 7000

Die Komponenten sind nach folgenden Richtlinien und Normen zugelassen:

Komponente	Kodierung
Steuereinheit	A
Kamera	A
Handteil	A, C
GPRS-Modul	A, C

Kodierung	Richtlinie/Norm	Bezug
A (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMV-Richtlinie
	2006/28/EG	EMV-Richtlinie, Kraftfahrzeuge
	2009/19/EG	Funkentstörung (EMV), Kraftfahrzeuge
	EN 50436-1, -2	Alkohol Interlock, Europa
	NHTSA / BAIID	Alkohol Interlock, USA
B (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMV-Richtlinie
C (Interlock 7000)	1999/5/EG	Funk, Europa
	FCC Part 15	Funk, USA
	IC RSS-210	Funk, Canada



HINWEIS

Angewendete Normen sind mit Ausgabedatum in der Konformitätserklärung aufgelistet.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) hat die KBA-Schlüsselnummer 91592.

3 Gebrauch

3.1 Installation



WARNUNG

Veränderungen oder Zusätze an dem Gerät können zu Gefahren führen. Durch solche Veränderungen oder Zusätze wird die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltene Einbaubescheinigung ungültig.

Die Installation darf nur von einem Dräger-Interlock-Servicezentrum oder einer Fachwerkstatt entsprechend der zugehörigen Installationsanweisung durchgeführt werden. Bei der Wahl des Einbauortes sind bestehende Regeln für Kraftfahrzeug-Innenräume zu beachten.

3.2 Voraussetzungen für eine Messung



WARNUNG

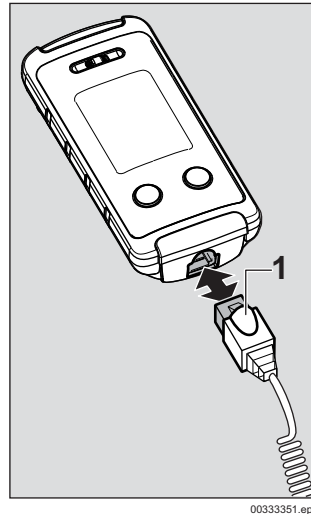
Keine Alkohol- und Lösungsmitteldämpfe (Desinfektionsmittel, Scheibenreiniger) in der Umgebungsluft.

Keine Lagerung in Umgebungsluft mit Alkohol- und Lösungsmitteldämpfen (Desinfektionsmittel, Scheibenreiniger).

- Keine hohen Alkoholkonzentrationen auf den Sensor geben, z. B. durch Trinken von Alkohol, Essen alkoholhaltiger Lebensmittel oder Spülen des Mundes mit alkoholhaltigem Mundwasser kurz vor der Messung.

3.2.1 Handteil abnehmen

1. Bei Temperaturen im Fahrzeuginneren von unter -20 °C und über $+70\text{ °C}$ kann zur schnelleren Betriebsbereitschaft das Handteil vom Anschlusskabel gelöst werden, sofern vorgesehen.
2. Verriegelung (1) am Stecker drücken und Stecker abziehen.
3. Handteil an einem Ort mit gemäßigter Temperatur lagern.
4. Vor dem Starten des Fahrzeuges Handteil wieder anschließen.



3.2.2 Anforderungen an die Testperson

- Wartezeit mindestens 15 Minuten nach der letzten Alkoholaufnahme in den Mund! Restalkohol im Mund kann zu erhöhten Messwerten führen.

Auch bei einigen Lebensmitteln, aromatischen Getränken (z. B. Fruchtsaft), alkoholischem Mundwasser oder Mundspray, medizinischen Säften und Tropfen und nach Aufstoßen und Erbrechen können erhöhte Messwerte auftreten. Eine Mundspülung mit Wasser oder nichtalkoholischen Getränken ersetzt die Wartezeit nicht!

- Vor der Messung normal und ruhig atmen.

3.3 Messung durchführen



VORSICHT

Verbrennungsgefahr!

Bei Umgebungstemperaturen $>+70\text{ °C}$ kann die Oberfläche des Handteils sehr heiß werden. Das Handteil bei Umgebungstemperaturen $>+70\text{ °C}$ nicht anfassen.



HINWEIS

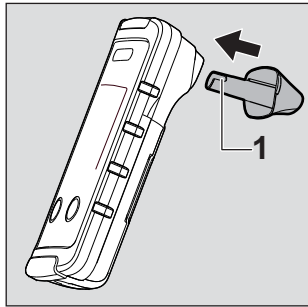
Für jede Testperson ein neues Mundstück einsetzen. Mundstück spätestens alle 90 Tage aus hygienischen Gründen ersetzen.

3.3.1 Gerät aktivieren

- Zündschlüssel in das Zündschloss stecken und auf Stellung "Zündung" (Position vor Anlassen des Motors) drehen. Ein Selbsttest wird durchgeführt und die Phase zur Herstellung der Betriebsbereitschaft beginnt. **Test wird vorbereitet** wird angezeigt.
- Ein Signalton, das Blinken der blauen LED (nur bei Interlock 7000) und die Meldung **Bereit für Test. Bitte pusten** zeigen an, dass das Gerät messbereit ist.

3.3.2 Atemprobe abgeben

1. Handteil vom Halter nehmen.
2. Ggf. ein neues Mundstück in die entsprechende Öffnung einsetzen. Dabei auf richtige Orientierung der Mundstückfederzur Handteilmut achten (1).
3. Gleichmäßig in das Mundstück pusten, solange ein kontinuierlicher Signalton ertönt. Die blaue LED erlischt zu Beginn des Pustens (nur bei Interlock 7000).



00233351.eps

oder

Mit installierter Kamera - optional:

- Handteil mit der Anzeige in Richtung Kamera halten.
- Abhängig von der Konfiguration ist es möglich, dass die blaue LED innerhalb der Kamera blinkt, wenn das Handteil erkannt wurde.
- Abhängig von der Konfiguration ist es möglich, dass eine Atemprobe nur möglich ist, wenn die blaue LED blinkt und das Handteil erkannt wurde.
- Gleichmäßig in das Mundstück pusten, solange ein kontinuierlicher Signalton ertönt.

Mit aktiviertem Manipulationsschutz (Pusten/Saugen) - optional:

- Gleichmäßig in das Mundstück pusten, solange ein kontinuierlicher Signalton ertönt, und anschließend (der Signalton stoppt) sofort ohne Unterbrechung kräftig aus dem Mundstück saugen, bis ein kurzer Signalton ertönt.

- Wird die Atemprobe nicht in richtiger Art und Weise mit der Pusten-und-Saugen-Atemtechnik abgegeben, wird **Neuer Test** angezeigt.
- Mit der **OK**-Taste bestätigen. Das Gerät fordert zur erneuten Abgabe einer Atemprobe auf.
- Wird zu stark oder zu schwach gepustet, wird eine entsprechende Meldung angezeigt.
- Mit der **OK**-Taste bestätigen.
- Das Gerät fordert zur erneuten Abgabe einer Atemprobe auf.
- Nach einer ausreichenden Atemprobe wird das Testergebnis mit **Test OK** oder **Test nicht OK** angezeigt.

3.3.3 Test bestanden

Die gemessene Atemalkoholkonzentration ist unterhalb des eingestellten Grenzwerts.

- **Test OK** wird angezeigt und die LED leuchtet grün (nur bei Interlock 7000).
- Der Start des Fahrzeuges wird freigegeben, **Freistartzeit:** wird angezeigt und ein Zeitzähler gibt an, wie lange das Fahrzeug gestartet werden kann.
- Nach dem Start befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand und **Gute Fahrt!** wird angezeigt.
- Handteil wieder an dem Halter befestigen.

3.3.4 Test nicht bestanden

Die gemessene Atemalkoholkonzentration liegt oberhalb des eingestellten Grenzwerts.

- **Test nicht OK** wird angezeigt und die LED leuchtet rot (nur bei Interlock 7000), gefolgt von **Nächster Test in:** mit einem Zähler, der die restlichen gesperrten Stunden, Minuten und Sekunden anzeigt. Die LED leuchtet, solange das Gerät keine weitere Probe akzeptiert.

- Nach einer durch **Test wird vorbereitet** angezeigten Zwischenphase wird **Bereit für Test. Bitte pusten** angezeigt.
- Ggf. weitere Atemprobe abgeben.

3.4 Unterbrechung der Fahrt – Abschalten des Fahrzeugs

- Solange der Motor des Fahrzeugs nach einem erfolgreichen Atemalkoholtest läuft, befindet sich das Gerät im Bereitschaftszustand. Dies wird durch **Gute Fahrt!** angezeigt.
- Wird die Zündung des Fahrzeuges ausgeschaltet oder das Fahrzeug nach erfolgreicher Atemprobe nicht gestartet, beginnt eine Wiederstartperiode. Während dieser Zeit kann das Fahrzeug gestartet werden, ohne dass ein neuer Atemalkoholtest erforderlich wird. Die Anzeige zeigt **Freistartzeit:** und einen Zeitzähler für die zum Start verbleibende Zeit.
- Nach Ablauf dieser Wiederstartperiode schaltet sich das Gerät ab. Das Gerät bleibt abgeschaltet, bis es durch das Einschalten der Zündung erneut aktiviert wird.



HINWEIS

Ist die Wiederstartperiode abgelaufen, muss vor erneutem Starten des Fahrzeuges wieder ein Atemalkoholtest durchgeführt werden.

3.5 Wiederholungstests



VORSICHT

Aus Sicherheitsgründen und aufgrund bestimmter gesetzlicher Regelungen sollte das Fahrzeug vor der Durchführung des Wiederholungstests außerhalb des Verkehrs an einem sicheren Ort geparkt werden.



HINWEIS

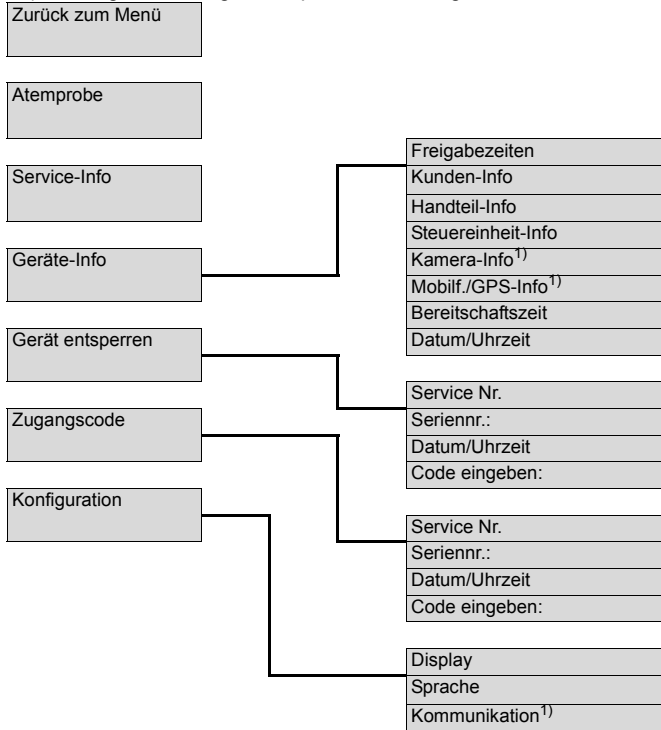
Zur Abgabe des Wiederholungstests stehen (je nach Geräteeinstellung) mehrere Minuten zur Verfügung.

Um sicherzustellen, dass der Fahrer während der Fahrt nüchtern bleibt, fordert das Gerät während der Fahrt die Abgabe zusätzlicher Atemalkoholtests (optional).

- Ein unterbrochener Ton ertönt, die blaue LED blinkt (nur bei Interlock 7000) und **Bereit für Test. Bitte pusten** wird angezeigt.
1. Atemalkoholtest genau wie beim Start des Fahrzeugs durchführen.
 2. Wenn **Test OK** erscheint, Handteil wieder an dem Halter befestigen und Fahrt fortsetzen.
- **Gute Fahrt!** wird angezeigt.

4 Menü

Das Gerät bietet (je nach Gerätestatus und eingestellter Konfiguration) die Möglichkeit, folgende Optionen anzuzeigen:



1) Option nur beim Interlock 7000 verfügbar.



HINWEIS

Zur Auswahl des Menüs muss die Zündung des Fahrzeugs eingeschaltet sein.

Um das Menü aufzurufen:

- Ab/Menü-Taste drücken.
Das Menü wird angezeigt.

Um im Menü zu navigieren:

1. Durch Drücken der Ab/Menü-Taste Menüpunkt auswählen.
2. Auswahl mit OK-Taste bestätigen.
3. Durch Drücken der Ab/Menü-Taste eventuell Untermenüpunkt auswählen und mit OK-Taste bestätigen.

4.1 Atemprobe

Diese Funktion bietet die Möglichkeit, einen neuen Atemalkoholtest anzufordern.

4.2 Service-Info

Diese Funktion zeigt das Datum, den Grund des nächsten Service und die Telefonnummer des Servicezentrums an.

4.3 Geräte-Info

4.3.1 Freigabezeiten

Diese Funktion zeigt die eingestellten Zeiträume an, in denen ein Atemalkoholtest mit dem Gerät durchgeführt werden kann. Außerhalb dieser Zeiträume kann kein Atemalkoholtest mit dem Gerät durchgeführt werden.

4.3.2 Kunden-Info

Diese Funktion zeigt Angaben zur Klientenidentifikation an.

4.3.3 Handteil-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version des Handteils an.

4.3.4 Steuereinheit-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version der Steuereinheit an.

4.3.5 Kamera-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version der optionalen Kamera an.

4.3.6 Mobilf./GPS-Info

Diese Funktion zeigt die Sachnummer, Seriennummer und die Software-Version des optionalen GPRS-Moduls an.

4.3.7 Bereitschaftszeit

Mit dieser Funktion kann die Aufweckzeit angezeigt und eingestellt werden. Mit dieser Funktion kann die Startzeit bei Temperaturen unter 0 °C verkürzt werden.

4.3.8 Datum/Uhrzeit

Diese Funktion zeigt das Datum und die Uhrzeit an.

4.4 Gerät entsperren

Mit Hilfe des Entsperrcodes kann bei einer Gerätesperre (zum Beispiel wegen Ablauf des Serviceintervalls entsprechend gesetzlicher Vorschriften) nach Eingabe einer Codezahl das Fahrzeug mit Abgabe einer Atemprobe gestartet werden.

1. Zum Erhalt der Codezahl das Servicetelefon anrufen und folgende Informationen bereithalten:
 - Seriennummer des Handteils,
 - Datum und Uhrzeit (Stunde und Minuten), zu der die Codezahl eingegeben werden soll.



HINWEIS

Die Codezahl wird in einem Zeitfenster von bis zu 15 Minuten nach der angegebenen Uhrzeit akzeptiert.

2. Option **Gerät entsperren** auswählen und bestätigen.
Die Anzeige zeigt `__ _ _`.
3. Gewünschte erste Ziffer einstellen und bestätigen.
4. Danach die nächste Ziffernstelle einstellen.
5. Ablauf für alle Ziffernstellen wiederholen.
6. **Bestätigen** oder **Abbruch** wählen:
 - Bei Abbruch wird das Menü verlassen.
 - Bei Bestätigung fordert das Gerät einen Atemalkoholtest an.

4.5 Zugangscode

Mit Hilfe des Zugangscode kann für eine begrenzte Zeit nach Eingabe einer Codezahl, zum Beispiel in einer Werkstatt, das Fahrzeug ohne Abgabe einer Atemprobe gestartet werden.

1. Zum Erhalt der Codezahl das Servicetelefon anrufen und folgende Informationen bereithalten:
 - Seriennummer des Handteils,
 - Datum und Uhrzeit (Stunde und Minuten), zu der die Codezahl eingegeben werden soll.



HINWEIS

Die eingegebene Stunde gibt an, in welchem Zeitfenster der Zugangs-Code gültig ist. Beispiel: Bei 14:00 Uhr ist der Zugangscode von 14.00 Uhr bis 14.59 Uhr nutzbar.

Der Zugang ist (je nach Einstellung) maximal für 48 Stunden nach Eingabe der Codezahl gültig.

2. Option **Code eingeben**: auswählen und bestätigen.
Die Anzeige zeigt _ _ _ _ _.
3. Gewünschte erste Ziffer einstellen und bestätigen.
4. Danach die nächste Ziffernstelle einstellen.
5. Ablauf für alle Ziffernstellen wiederholen.
6. **Bestätigen** oder **Abbruch** wählen:
 - Bei Abbruch wird das Menü verlassen.



HINWEIS

Die Gültigkeit des Zugangs-Codes kann durch Anfordern eines neuen Atemalkoholtests (siehe Kapitel 4.1 auf Seite 28) beendet werden.

4.6 Konfiguration

4.6.1 Display

Mit dieser Funktion kann die Helligkeit des Displays eingestellt werden. Zur Auswahl stehen 3 voreingestellte Helligkeitsstufen.

4.6.2 Sprache

Mit dieser Funktion kann die Gerätesprache gewechselt werden.

4.6.3 Kommunikation

Mit dieser Funktion kann die Kommunikation zwischen Bluetooth und Infra-Rot umgeschaltet werden.

5 Störungsbeseitigung

Anzeige	Ursache	Abhilfe
Gerät ist noch nicht testbereit	Atemprobe wurde zu früh abgegeben.	Atemprobe abgeben, wenn das Gerät dazu auffordert.
Stärker pusten! / Neuer Test	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu schwach gepustet.	Test mit stärkerem Pusten wiederholen.
Schwächer pusten! / Neuer Test	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu stark gepustet.	Test mit schwächerem Pusten wiederholen.
Länger pusten / Neuer Test	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu kurz gepustet.	Test mit längerem Pusten wiederholen.
Pusten / Saugen / Neuer Test	Atemprobe nicht in richtiger Art und Weise mit Pusten und Saugen abgegeben.	Test mit unmittelbarer Folge von Pusten und Saugen wiederholen.
Länger saugen! / Neuer Test	Bei Abgabe der Atemprobe wurde zu kurz gesaugt.	Test mit längerem Saugen wiederholen.
Mundstück prüfen / Neuer Test	Mundstück ist nicht richtig in das Handteil eingesetzt.	Mundstück richtig einsetzen.
Bitte wiederholen / Neuer Test	Bei Abgabe der Atemprobe wurde ein Fehler festgestellt.	Atemprobe erneut abgeben, wenn das Gerät dazu auffordert.
Test nicht OK	Die gemessene Atemalkoholkonzentration liegt oberhalb des eingestellten Grenzwertes.	Nach mindestens 15 Minuten den Test wiederholen. Erscheint die Meldung erneut, liegt die Atemalkoholkonzentration oberhalb des Grenzwertes.
Temp. zu niedrig / Handteil wärmen	Temperatur des Handteiles zu niedrig.	Handteil abnehmen und an einen Ort mit gemäßigter Temperatur bringen. Handteil wieder anschließen und Test durchführen.
Temp. zu hoch / Handteil kühlen	Temperatur des Handteiles zu hoch.	Handteil abnehmen und an einen Ort mit gemäßigter Temperatur bringen. Handteil wieder anschließen und Test durchführen.

Anzeige	Ursache	Abhilfe
Service fällig in x Tagen	Serviceintervall läuft in x Tagen ab.	Rechtzeitig autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Service Sperre	Serviceintervall abgelaufen.	Autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Anzahl Verstöße	Es wurden zu viele Verstöße festgestellt.	Rechtzeitig autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Fehler Handteil / Service kontakt.	Fehler des Handteiles.	Zündung aus- und einschalten, sowie Test wiederholen. Erscheint die Fehlermeldung erneut: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Fehler Steuerg. / Service kontakt.	Fehler der Steuereinheit.	Zündung aus- und einschalten, sowie Test wiederholen. Erscheint die Fehlermeldung erneut: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Kabel prüfen und erneut verbinden	Keine Verbindung zwischen Handteil und Steuereinheit.	Stecker des Verbindungskabels überprüfen und erneut mit Handteil und Steuereinheit verbinden. Erscheint die Fehlermeldung erneut: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Steuereinheit nicht passend, SW-Version "OK"	Steuereinheit und Handteil haben verschiedene Software-Versionen.	Nach Bestätigung mit der OK -Taste können die Software-Versionen ausgelesen werden (z. B. Rev. 1.9). Autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.
Keine lesbaren Textanzeigen am Handteil, Anzeigeleuchten jedoch funktionsfähig	Temperatur des Handteiles zu niedrig.	Test wie gewohnt anhand der Benutzerführung durch die Anzeigeleuchten durchführen.
		Handteil abnehmen und an einen Ort mit gemäßigter Temperatur bringen. Handteil wieder anschließen.
Keine Anzeigemeldungen am Handteil	Keine Verbindung zwischen Handteil und Steuereinheit.	Stecker des Verbindungskabels überprüfen, Stecker des Verbindungskabels vom Handteil trennen und erneut verbinden. Erscheint erneut keine Anzeige: autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum in Anspruch nehmen.

6 Wartung

6.1 Kalibrieren / Justieren

- Nur durch ein autorisiertes Dräger-Interlock-Servicezentrum.
- Kalibrierung mindestens jährlich überprüfen.
- Nach Ablauf des Serviceintervalls erscheint in der Anzeige die Meldung **Service fällig in X Tagen**.
- Wird das Gerät nicht gewartet, kann während einer Übergangsperiode von einigen Tagen das Fahrzeug dennoch gestartet werden (abhängig von den eingestellten Parametern).

6.2 Reinigen

- Zum Reinigen mit einem Einwegtuch abwischen.
- Nicht in Flüssigkeiten tauchen, keine Flüssigkeiten in die Anschlüsse gelangen lassen!

7 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.


7.1 Entsorgungshinweise



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.

8 Technische Daten

Messprinzip	Elektrochemischer DrägerSensor
Messbereich	bis 3,0 mg/L
Umgebungsbedingungen bei Betrieb und Lagerung	-40 °C bis 85 °C 20 % bis 98 % r. F. 600 bis 1100 hPa Kein Einfluss von Höhenänderungen auf das Messergebnis
Drift der Empfindlichkeit	typisch 1 % vom Messwert / Monat
Anzeige	Display
Kalibrierintervall	typisch 12 Monate
Abmessungen (H x B x T)	
Handteil	ca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Steuereinheit	ca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Gewicht	
Handteil Interlock 5000	ca. 180 g
Handteil Interlock 7000	ca. 178 g
Steuereinheit Interlock 5000	ca. 195 g
Steuereinheit Interlock 7000	ca. 240 g
Spannungsversorgung	12 V bis 24 V 

Stromverbrauch		
maximal	<2,5 A	
in Bereitschaft	<1 mA	
Schaltrelais für die Leitung des Anlasserrelais	<16 A, kontinuierlich <40 A, Spitze	
Ausgangsrelais		
schaltbar stromlos	48 V	
schaltbar strombelastet	24 V	
Leitung Zündung	5 V bis 48 V	
Wartezeit für Messbereitschaft		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
-25 °C	<60 s	<60 s
-45 °C	<115 s	110 s

9 Einstellbare Parameter

Einige Parameter des Geräts können durch ein Dräger-Interlock-Servicezentrum aufgrund gesetzlicher Regelungen in verschiedenen Ländern oder individuell beim Einbau unterschiedlich eingestellt werden. Die Beschreibungen in dieser Gebrauchsanweisung beziehen sich auf die Grundauführung.

Tabelle der wesentlichen einstellbaren Parameter:

Parameter	Grundauführung
Bedienung	
Anzeige des Testergebnisses	Test OK / Test nicht OK
Atemtestvolumen	1,0 Liter
Grenzwert (Anfangstest)	0,30 ‰ oder 0,20 ‰
Wiederstartperiode	30 Minuten
Datenspeicher	
Datenspeicher	an
Service	
Kalibrierintervall	365 Tage
Motorstart nach Ablauf des Serviceintervalls möglich	ja
Wiederholungstests	
Wiederholungstests (während der Benutzung des Fahrzeugs)	Nein

Parameter	Grundauführung
Gerätesperren	
Dauer der Gerätesperre nach einem Atemalkoholtest mit hoher Konzentration	5 Minuten
Zugangscode	
Zugangscode (zum Überbrücken des Gerätes für eine begrenzte Zeit)	Ja

10 Bestellliste

Benennung und Beschreibung	Teilenummer
Dräger Interlock 5000 Atemalkoholgesteuerte Wegfahrsperrung (Handteil und Steuereinheit) zum Einbau in Kraftfahrzeuge, 12 V bis 24 V, Mundstücke (3 Stück) und Montagezubehör	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Atemalkoholgesteuerte Wegfahrsperrung (Handteil und Steuereinheit) zum Einbau in Kraftfahrzeuge, 12 V bis 24 V, Mundstücke (3 Stück) und Montagezubehör	83 22 570
Mundstücke (5 Stück), einzeln verpackt	83 22 446

11 Einbaubescheinigung

Der Unterzeichner:	<input type="text"/>	
bestätigt hiermit, dass der Einbau der nachstehend beschriebenen atemalkoholgesteuerten Wegfahrsperrung entsprechend den Einbauanweisungen des Herstellers durchgeführt wurde.		
Beschreibung des Fahrzeugs:		
Fabrikmarke:	<input type="text"/>	
Typ:	<input type="text"/>	
Seriennummer:	<input type="text"/>	
Zulassungsnummer:	<input type="text"/>	
Beschreibung der atemalkoholgesteuerten Wegfahrsperrung:		
Fabrikmarke:	<input type="text" value="Dräger"/>	
Typ:	<input type="text" value="Dräger Interlock® 5000 / 7000"/>	
Typgenehmigungsnummer:	<input type="text" value="E10 R - 057310"/>	<input type="text"/>
Einbau:		
Vollständige Anschrift des Einbaufachmanns (gegebenenfalls mit Stempel):		
Unterschrift:	<input type="text"/>	
Dienststellung:	<input type="text"/>	
Ort:	<input type="text"/>	Datum: <input type="text"/>

Innehåll

1	För din säkerhet	38	4.3.3	Info handenhet	46
1.1	Allmänna säkerhetsanvisningar	38	4.3.4	Info kontrollbox	46
1.2	Varningstecknens betydelse	38	4.3.5	Kamerainfo	46
2	Beskrivning	39	4.3.6	Info mobilnät/GPS	46
2.1	Produktöversikt	39	4.3.7	Standbytider	46
2.2	Funktionsbeskrivning	40	4.3.8	Datum och tid	46
2.2.1	Dräger Interlock® 5000/7000	40	4.4	Upplåsningskod	46
2.2.2	Kamera (tillval)	40	4.5	Servicekod	46
2.2.3	GPRS-modul (tillval)	40	4.6	Konfiguration	47
2.3	Användning	40	4.6.1	Display	47
2.4	Typpgodkännande	40	4.6.2	Språk	47
			4.6.3	Kommunikation	47
3	Användning	41	5	Felsökning	48
3.1	Installation	41	6	Underhåll	50
3.2	Förutsättningar för en mätning	41	6.1	Kalibrering / justering	50
3.2.1	Lossa handenheten	42	6.2	Rengöring	50
3.2.2	Villkor för testpersonen	42	7	Avfallshantering	50
3.3	Mätning genomförande	42	7.1	Anvisningar för avfallshantering	50
3.3.1	Aktivera instrumentet	42	8	Tekniska data	50
3.3.2	Lämna andningsprov	43	9	Inställbara parametrar	51
3.3.3	Godkänt prov	43	10	Orderlista	52
3.3.4	Uderkänt prov	43	11	Installationsintyg	53
3.4	Avbryta körningen – avstängning av fordonet	44			
3.5	Återtest	44			
4	Meny	45			
4.1	Utandningsprov	45			
4.2	Serviceinfo	45			
4.3	Apparatinfo	45			
4.3.1	Arbetstider	45			
4.3.2	Klientinfo	45			

1 För din säkerhet

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- Följ bruksanvisningen noga. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning skall säkerställas av användaren.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.

1.2 Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och lyfta fram tillhörande varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet hos användaren. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



VARNING

Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.



OBSERVERA

Potentiell risksituation. Om den inte undviks kan kroppsskador eller material- eller miljöskador uppkomma. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.

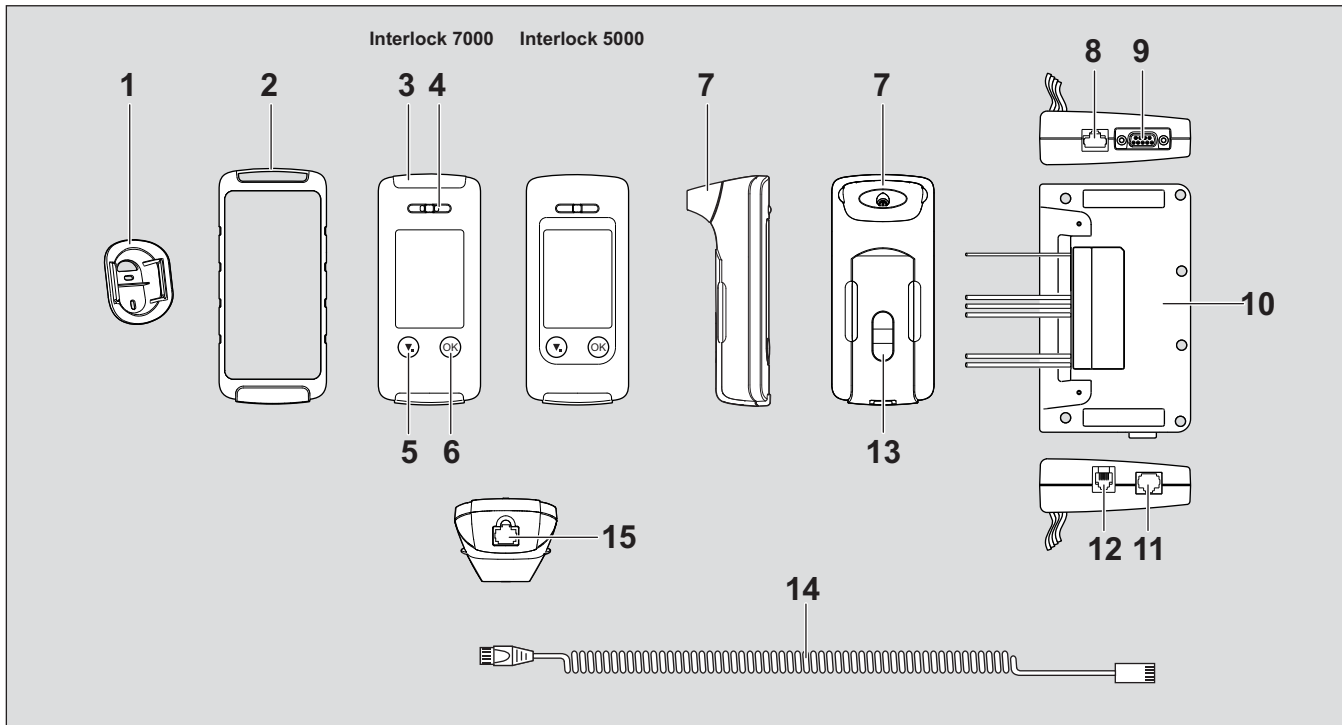


NOTERING

Kompletterande information om produktens användning.

2 Beskrivning

2.1 Produktöversikt



00133351.eps

Förklaring

- 1 Hållare för handenhet
- 2 Skydd för handenhet (tillval)
- 3 LED
- 4 Luftutsläpp
- 5 Ner/meny-knapp
- 6 OK-knapp
- 7 Munstycke
- 8 Anslutning expansionsbox
- 9 Anslutning GPRS-modul
- 10 Kontrollbox
- 11 Uttag för spiralkabelns kontakt
- 12 Anslutning kamera
- 13 IR-gränssnitt
- 14 Spiralkabel
- 15 Uttag för spiralkabelns kontakt

2.2 Funktionsbeskrivning

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Före start av ett fordon utrustat med Dräger Interlock® 5000/7000 ¹⁾ måste föraren avge ett utandningsprov. Instrumentet mäter alkoholkoncentrationen i provet och sparar (valbart) testresultaten, mätvärdet, motorstarter samt upplysningar om manipulationer och överträdelse i dataminnen. Fordonet kan bara startas när den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningen ligger under det inställda gränsvärdet. Instrumentet kan dessutom (tillval) begära nya test under körningen.



NOTERING

Instrumentet är inte en stöldutrustning och ersätter inte ett eventuellt stöldlås.

1) Interlock® är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

2.2.2 Kamera (tillval)

Det går att ta fotografier av en testperson under provtagningen.

2.2.3 GPRS-modul (tillval)

Instrumentet kan utrustas med ytterligare funktioner med GPRS-modulen.

2.3 Användning

Interlock® 5000/7000 är ett mätinstrument för alkohol i utandningen med låsfunktionen för startkretsen.

2.4 Typgodkännande

Interlock 5000/7000 har följande typgodkännandemärkningar:

Märkning	Produkt
Ⓔ10 R - 057310	Dräger Interlock 5000 / 7000
Ⓔ10 R - 036669	GPRS-modul Interlock 7000
FCC, IC	Handenhet Interlock 7000, GPRS-modul Interlock 7000

Komponenterna är godkända enligt följande direktiv och normer:

Komponent	Kodering
Kontrollbox	A
Kamera	A
Handenhet	A, C
GPRS-modul	A, C

Kodering	Direktiv/norm	Enligt
A (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC-direktiv
	2006/28/EG	EMC-direktiv, motorfordon
	2009/19/EG	Radioavstörning (EMC), motorfordon
	EN 50436-1, -2	Alkohol Interlock, Europa
	NHTSA / BAIID	Alkohol Interlock, USA
B (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC-direktiv
C (Interlock 7000)	1999/5/EG	Trådlös, Europa
	FCC del 15	Trådlös, USA
	IC RSS-210	Trådlös, Kanada

**NOTERING**

Använda normer är listade med utgivningsdatum i intyg om överensstämmelse.

Det allmänna driftstillståndet (ABE) har KBA-nyckelnumret 91592.

3 Användning

3.1 Installation

**VARNING**

Modifikationer eller tillägg till instrumentet kan medföra risker. Sådana modifikationer eller tillägg gör det i denna bruksanvisning inkluderade monteringsintyget ogiltigt.

Installationen får bara utföras av ett servicecenter för Dräger Interlock eller en fackverkstad i enlighet med den tillhörande installationsanvisningen.

Vid valet av monteringsplats ska existerande regler för innerutrymmet i fordon följas.

3.2 Förutsättningar för en mätning

**VARNING**

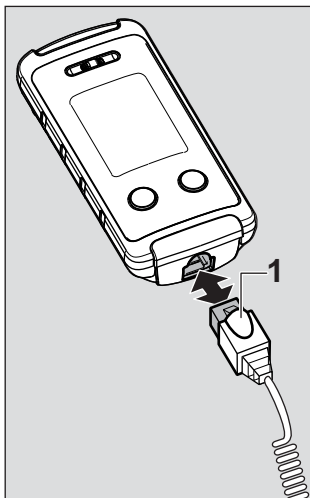
Inga alkohol- och lösningsmedelsångor (desinfektionsmedel, fönsterrengöringsmedel) i omgivningsluften.

Ingen lagring i omgivningsluft med alkohol och lösningsmedelsångor (desinfektionsmedel, fönsterrengöringsmedel).

- Utsätt inte sensorn för höga alkoholkoncentrationer, t ex genom att dricka alkohol, äta alkoholhaltiga livsmedel eller skölja munnen med alkoholhaltigt munvatten kort före en mätning.

3.2.1 Lossa handenheten

1. Vid temperaturer inne i kupén under -20 °C och över $+70\text{ °C}$ kan handenheten i förekommande fall lossas från anslutningskabeln, för snabbare driftberedskap.
2. Tryck på spärren (1) på kontakten och dra ut kontakten.
3. Förvara handenheten på en plats som inte utsatt för extrema temperaturer.
4. Anslut handenheten igen innan fordonet ska startas.



00333351.eps

3.2.2 Villkor för testpersonen

- Minst 15 minuters väntetid efter det senaste intaget av alkohol i munnen! Restalkohol i munnen kan leda till förhöjda mätvärden. Förhöjda mätvärden kan dessutom förekomma i samband med aromatiska drycker (t.ex. fruktsaft/juice), alkoholhaltigt munvatten eller munsprej, medicinska elixer och droppar, och efter uppstötning och kräkning. Väntetiden elimineras inte genom att munnen sköljs med vatten eller alkoholfria drycker!
- Andas normalt och lugnt före mätningen.

3.3 Mätning genomförande



OBSERVERA

Risk för brännskador!

Handenhetens ovansida kan bli mycket het vid omgivningstemperaturer $>+70\text{ °C}$. Hantera inte handenheten vid omgivningstemperaturer $>+70\text{ °C}$.



NOTERING

Sätt i ett nytt munstycke för varje testperson.

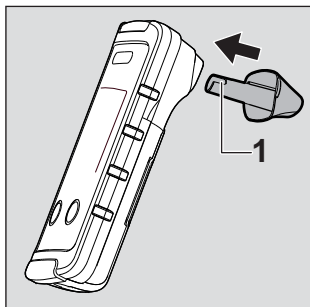
Av hygieniska skäl ska munstycket bytas ut minst var 90:e dag.

3.3.1 Aktivera instrumentet

- Sätt tändningsnyckeln i startlåset och vrid den till position "Tändning" (positionen innan motorn startas). Ett självtest genomförs och uppvärmningsfasen börjar. **Förbereder för test** visas.
- En ljudsignal, blinkande blått ljus (endast för Interlock 7000) och meddelandet **Klar för test. Blås** anger, att instrumentet är klart för mätning.

3.3.2 Lämna andningsprov

1. Lossa handenheten från hållaren.
2. Sätt eventuellt i ett nytt munstycke. Kontrollera att munstycksfjädersnåren har rätt riktning mot handenhetsspåret (1).
3. Blås jämnt in i munstycket så länge en kontinuerlig ljudsignal hörs. Den blå indikeringen slocknar när blåsningen börjas (endast för Interlock 7000).



00233351.eps

eller

Med installerad kamera - tillval:

- Håll handenheten med displayen i riktning kameran.
- Beroende på konfiguration kan det vara möjligt att den blå dioden i kameran blinkar när handenheten detekteras.
- Beroende på konfiguration kan det vara möjligt att ett utandningsprov endast är möjligt när den blå dioden blinkar och handenheten detekterats.
- Blås jämnt in i munstycket så länge en kontinuerlig ljudsignal hörs.

Med aktiverat manipulationsskydd (blåsning/sugning) - tillval:

- Blås jämnt in i munstycket så länge en kontinuerlig ljudsignal hörs, sug därefter (ljudsignalen stoppar) omedelbart utan avbrott kraftigt i munstycket tills en kort ljudsignal avges.
- **Gör om testet** visas om provet inte lämnas på rätt sätt med blåsning och sugning.
- Bekräfta med **OK**-knappen. Instrumentet begär ett nytt utandningsprov.

- Vid för kraftig eller för svag blåsning visas ett motsvarande meddelande.
- Bekräfta med **OK**-knappen.
- Instrumentet begär ett nytt utandningsprov.
- Efter ett tillräckligt prov visas testresultatet med **Test godkänt** eller **Ej godkänt**.

3.3.3 Godkänt prov

Den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningsluften ligger under det inställda gränsvärdet.

- **Test godkänt** visas och lampan lyser grön (endast för Interlock 7000).
- Start av fordonet tillåten. **Fristarttid** visas och en timer visar hur länge fordonet kan startas.
- Efter starten är instrumentet i beredskapsläge och **Trevlig resa** visas.
- Sätt fast handenheten i hållaren igen.

3.3.4 Underkänt prov

Den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningsluften ligger över det inställda gränsvärdet.

- **Ej godkänt** visas och lampan lyser röd (endast för Interlock 7000), följt av **Nästa test om:** med en timer visar de kvarvarande spärrade timmarna, minuterna och sekunderna. Lampan lyser så länge instrumentet inte accepterar ytterligare prov.
- Efter förvärmning **Förbereder för test**, visas **Klar för test. Blås**.
- Utför eventuellt ytterligare utandningsprov.

3.4 Avbryta körningen – avstängning av fordonet

- Så länge fordonets motor är påslagen efter ett korrekt genomfört alkoholtest, är instrumentet i beredskapsläge. Detta visas med **Trevlig resa**.
- Om fordonets tändning slås ifrån eller fordonet inte startas efter ett korrekt genomfört andningsprov, börjar en fristartstid. Fordonet kan startas under denna tid, utan att ett nytt alkoholtest är nödvändigt. Displayen visar **Fristarttid** med en timer som visar hur länge fordonet kan startas.
- När denna fristartstid passerats stängs instrumentet av. Instrumentet förblir frånslaget tills det aktiveras på nytt genom påslagning av tändningen.



NOTERING

Ett nytt alkoholtest måste genomföras innan fordonet startas om fristartstiden är slut.

3.5 Återtest



OBSERVERA

Av säkerhetsskäl och på grund av lagstadgade regler bör fordonet parkeras utanför trafiken på en säker plats innan återtest genomförs.



NOTERING

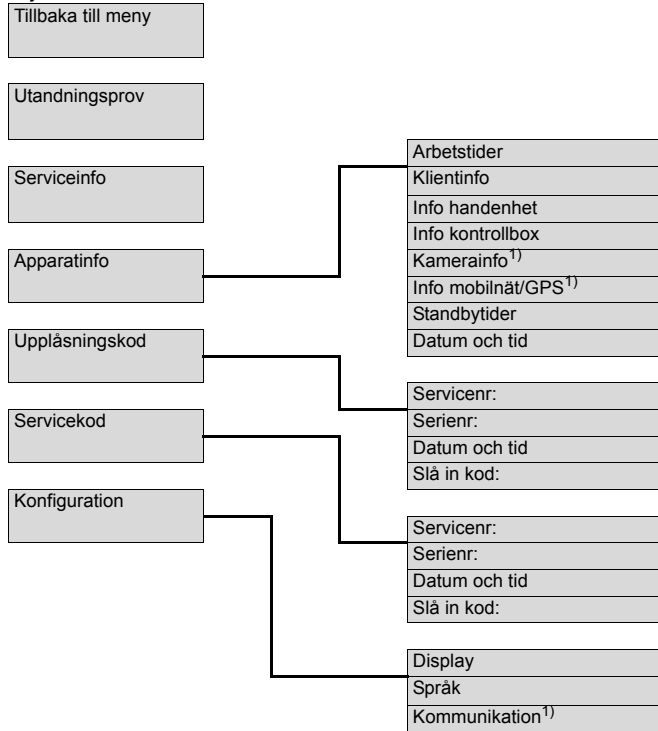
Vid återtestet har man (beroende på inställning) flera minuter på sig.

För att säkerställa att föraren håller sig nykter under körningen kräver instrumentet ytterligare utandningsprov under körningen.

- En pipande ljudsignal, blinkande blått ljus, (endast för Interlock 7000) och **Klar för test. Blås** visas.
1. Genomför ett utandningsprovet precis som vid starten av fordonet.
 2. Sätt fast handenheten i hållaren igen när **Test godkänt** visas och fortsätt köra.
- **Trevlig resa** visas.

4 Meny

Instrumentet kan (beroende på instrumentstatus och inställningar) visa följande val:



1) Tillval endast tillgänglig i Interlock 7000.



NOTERING

Fordonets tändning måste vara påslagen för att kunna välja i menyn.

Öppna menyn:

- Tryck Ner/meny-knappen.
Menyn öppnas.

Navigera i menyn:

1. Välj rad genom att trycka på Ner/meny-knappen.
2. Bekräfta valet med OK-knappen.
3. Välj eventuell undermeny genom att trycka på Ner/meny-knappen och bekräfta med OK-knappen.

4.1 Utandningsprov

Erbjuder möjligheten att begära ett nytt alkoholtest.

4.2 Serviceinfo

Datum anledning för nästa service och servicecentrets telefonnummer visas.

4.3 Apparatinfo

4.3.1 Arbetstider

Visar inställda perioder när ett utandningsprov kan genomföras. Utanfö dessa perioder kan inga utandningsprov utföras.

4.3.2 Klientinfo

Visar uppgifter för kundens identifiering.

4.3.3 Info handenhet

Visar handenhetens artikelnummer, serienummer och programversion.

4.3.4 Info kontrollbox

Visar styrenhetens artikelnummer, serienummer och programversion.

4.3.5 Kamerainfo

Visar kamerans (tillval) artikelnummer, serienummer och programversion.

4.3.6 Info mobilnät/GPS

Visar GPRS-modulens (tillval) artikelnummer, serienummer och programversion.

4.3.7 Standbytider

Väckningstiden kan visas och ställas in. Uppstartstiden kan förkortas vid temperaturer under 0 °C med denna funktion.

4.3.8 Datum och tid

Visar datum och klockslag.

4.4 Upplåsningskod

Fordonet kan startas genom att avge ett utandningsprov med hjälp av upplåsningskoder vid en instrumentlåsnings (t.ex. efter att serviceintervallen enligt gällande föreskrifter överskridits).

1. Ring telefonnumret till servicetelefonen för att få koden och ha följande upplysningar beredda:
 - Handenhetens serienummer.
 - Datum och klockslag (timme och minuter) när koden ska användas.



NOTERING

Kodnumret accepteras inom ett tidsfönster på upp till 15 minuter efter angivet klockslag.

2. Välj alternativet **Upplåsningskod** och bekräfta.
Displayen visar ____.
3. Ställ första önskad siffra och bekräfta.
4. Ställ därefter in nästa siffra.
5. Upprepa förloppet för samtliga siffror.
6. Välj **Bekräfta** eller **Avbryt**:
 - Menyn lämnas om man avbryter.
 - Instrumentet kräver ett utandningsprov när man bekräftar.

4.5 Servicekod

Med hjälp av servicekoder finns möjlighet att under en begränsad tid starta fordonet efter att man angivit en kod, t.ex. hos en verkstad utan att utföra ett prov.

1. Ring telefonnumret till servicetelefonen för att få koden och ha följande upplysningar beredda:
 - Handenhetens serienummer.
 - Datum och klockslag (timme och minuter) när koden ska skrivas in.



NOTERING

Angiven timme anger inom vilket tidsfönster servicekoden är giltig. Exempel: 14:00 anges att koden kan användas mellan 14.00 och 14.59.

Åtkomsten är (beroende på inställning) giltig i max. 48 timmar efter inskrivning av koden.

2. Välj alternativet **Slå in kod** och bekräfta.
Displayen visar ____.
3. Ställ första önskad siffra och bekräfta.
4. Ställ därefter in nästa siffra.
5. Upprepa förloppet för samtliga siffror.
6. Välj **Bekräfta** eller **Avbryt**:
 - Menyn lämnas om man avbryter.

**NOTERING**

Giltigheten för servicekoden kan avslutas genom att begära ett nytt utandningsprov (se kapitlet 4.1 på sidan 45).

4.6 Konfiguration

4.6.1 Display

Displayens ljusstyrka kan ställas in i 3 nivåer.

4.6.2 Språk

Val av instrumentets språk.

4.6.3 Kommunikation

Koppla om mellan Bluetooth och infraröd datakommunikation.

5 Felsökning

Display	Orsak	Åtgärd
Apparaten inte redo för test	Utandningsprov lämnades för tidigt.	Blås när instrumentet begär det.
Blås hårdare! / Nytt test	För svag blåsning vid lämnande av provet.	Gör om testet med kraftigare blåsning.
Blås hårdare! / Nytt test	För kraftig blåsning vid lämnande av provet.	Gör om testet med svagare blåsning.
Blås längre / Repetera test	För kort blåsning vid lämnande av provet.	Gör om testet med längre blåsning.
Sug efter utblås / Repetera test	Provet inte lämnat på rätt sätt med blåsning och sugning.	Gör om testet med blåsning och sugning direkt efter varandra.
Sug längre! / Nytt test	För kort sugning vid lämnande av provet.	Gör om testet med längre sugning.
Kontr. munstycke / Repetera test	Munstycket är inte rätt insatt i handenheten.	Sätt i munstycket rätt.
Försök igen / Repetera test	Ett fel konstaterades vid lämnande av utandningsprovet.	Utför ett nytt prov när instrumentet begär det.
Ej godkänt	Den uppmätta alkoholkoncentrationen i utandningsluften ligger över det inställda gränsvärdet.	Upprepa testet efter minst 15 minuter. Om meddelandet visas på nytt ligger alkoholkoncentrationen i utandningen över gränsvärdet.
För låg temperatur / Värm upp handenheten	Handenhetens temperatur för låg.	Lossa handenheten och ta den till rumstemperatur. Anslut handenheten på nytt och genomför testet.
Temp. för hög / Låt handenheten svalna	Handenhetens temperatur för hög.	Lossa handenheten och ta den till rumstemperatur. Anslut handenheten på nytt och genomför testet.
Service nödvändig i x dagar	Serviceintervall går ut inom x dagar.	Lämna instrumentet i rätt tid till auktoriserat servicecentra för Dräger Interlock.
Service blockering	Serviceintervallet har gått ut.	Lämna instrumentet till auktoriserat servicecenter för Dräger Interlock.
Överträdelse reset	För många överträdelser har noterats.	Lämna instrumentet i rätt tid till auktoriserat servicecentra för Dräger Interlock.

Display	Orsak	Åtgärd
Fel på handenhet / Kontakta service	Fel i handenheten.	Slå på och av tändningen och gör om testet. Om felmeddelandet visas igen: lämna instrumentet till auktoriserat servicecenter för Dräger-Interlock.
Fel styrbox / servicekontakt.	Fel på kontrollboxen.	Slå på och av tändningen och gör om testet. Om felmeddelandet visas igen: lämna instrumentet till auktoriserat servicecenter för Dräger-Interlock.
Kontr. kabel och anslut på nytt	Ingen förbindelse mellan handenhet och kontrollbox.	Kontrollera förbindningskabelns stickkontakter och anslut på nytt till handapparat och kontrollbox. Om felmeddelandet visas igen: lämna instrumentet till auktoriserat servicecenter för Dräger-Interlock.
Kontrollbox passar inte, SW-version "OK"	Kontrollbox och handenhet har olika mjukvaruversioner.	Efter bekräftelse med OK -knappen kan mjukvaruversionen utläsas (t. ex. rev. 1.9.). Lämna instrumentet till auktoriserat servicecenter för Dräger Interlock.
Inga läsbara textvisningar på handenheten, indikeringslamporna fungerar)	Handenhetens temperatur för låg.	Utför test som vanligt med hjälp av vägledning från dioderna.
		Lossa handenheten och ta den till rumstemperatur. Anslut handenheten igen.
Inga meddelanden visas på handenheten	Ingen förbindelse mellan handenhet och kontrollbox.	Kontrollera förbindningskabelns stickkontakter, lossa förbindningskabelns stickkontakt i handenheten och anslut den på nytt. Om fortfarande inga meddelanden visas: Lämna instrumentet till auktoriserat servicecenter för Dräger Interlock.

6 Underhåll

6.1 Kalibrering / justering

- Får endast utföras av ett auktoriserat servicecentra för Dräger Interlock.
- Kontrollera kalibreringen minst en gång per år.
- När serviceintervallet är slut, visas meddelandet **Service nödvändig om X dagar** i displayen.
- Fordonet kan dock startas under en övergångsperiod på några dagar (beroende på inställda parametrar) om instrumentet inte servas.

6.2 Rengöring

- Torka av med en engångsduk för att göra rent.
- Doppa inte instrumentet i vätskor, låt inte vätskor komma in i anslutningarna!

7 Avfallshantering


Avfallshandla produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.

7.1 Anvisningar för avfallshantering



Denna produkt får inte kastas som hushållsavfall. Den betecknas därför med symbolen nedan. Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.

8 Tekniska data

Mätprincip	Elektrokemisk Dräger-sensor
Mätområde	Upp till 3,0 mg/L
Omgivningsförhållanden För drift och lagring	-40 °C till 85 °C 20 % till 98 % relativ luftfuktighet 600 till 1100 hPa Ingen inverkan på mätresultatet p g a höjdändringar
Avdriftskänslighet	Normalt 1 % av mätvärdet/månad
Display	Display
Kalibreringsintervall	Typiskt 12 månader
Dimensioner (H x B x D)	
Handenhet	ca 138 mm x 61 mm x 36 mm
Kontrollbox	ca 148 mm x 90 mm x 32 mm
Vikt	
Handenheten 5000	ca 180 g
Handenheten 7000	ca 178 g
Kontrollbox Interlock 5000	ca 195 g
Kontrollbox Interlock 7000	ca. 240 g
Spänningsförsörjning	12 V till 24 V 

Strömförbrukning		
Maximalt	<2,5 A	
I vänteläge	<1 mA	
Brytrelä för startreläets ledning	<16 A, kontinuerligt <40 A, topp	
Utgångsrelä		
Strömlöst kopplingsbar	48 V	
Strömsatt kopplingsbar	24 V	
Ledning tändning	5 V till 48 V	
Väntetid för mätberedskap		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
-25 °C	<60 s	<60 s
-45 °C	<115 s	110 s

9 Inställbara parametrar

På grund av lagstadgade regler i olika länder eller individuella krav vid monteringen kan olika parametrar ställts in av ett Dräger-Interlock servicecenter.

Beskrivningarna i denna bruksanvisning motsvarar grundutförandet.

Tabell över de viktigaste inställbara parametrarna:

Parameter	Grundutförande
Manövrering	
Visning av testresultatet	Test godkänt / Ej godkänt
Andningstestvolym	1,0 liter
Gränsvärde (initialt test)	0,30 ‰ eller 0,20 ‰
Fristartstid	30 minuter
Datalogg	
Datalogg	
På service	
Kalibreringsintervall	365 dagar
Motorstart möjlig efter passerat serviceintervall	Ja
Återtest	
Återtest (slumpmässiga tester under färd)	Nej

Parameter	Grundutförande
Instrumentspärringar	
Blockering efter utandningsprov med hög koncentration	5 minuter
Servicekod	
Servicekod (Servicekod förbikoppling av instrumentet under en begränsad tid)	Ja

10 Orderlista

Benämning och beskrivning	Artikelnummer
Dräger Interlock 5000 Alkolås (handenhet och kontrollbox) för montering i motorfordon, 12 V till 24 V, munstycke (3 st) och monteringsstillbehör	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Alkolås (handenhet och kontrollbox) för montering i motorfordon, 12 V till 24 V, munstycke (3 st) och monteringsstillbehör	83 22 570
Munstycke (5 st) separat förpackade	83 22 446

11 Installationsintyg

Undertecknad:

bekräftar härmed, att monteringen av nedan beskrivna alkolås har utförts i enlighet med tillverkarens monteringsanvisningar.

Beskrivning av fordonet:

Fabrikat:

Typ:

Serienummer:

Reg.bevis:

Beskrivning av det andningsstyrda alkolåset:

Fabrikat:

Typ:

Typgodkännandenummer:

Montering:

Installatörens fullständiga adress (i förekommande fall med stämpel):

Underskrift:

Befattning:

Ort:

Datum:

Sommaire

1	Pour votre sécurité	55	4.3.2	Info client . . . . .	.63
1.1	Consignes générales de sécurité	55	4.3.3	Info combiné . . . . .	.63
1.2	Définition des symboles d'avertissement	55	4.3.4	Info Centrale . . . . .	.63
2	Description	56	4.3.5	Info caméra . . . . .	.63
2.1	Aperçu du produit	56	4.3.6	Info téléphonie mobile / GPS . . . . .	.63
2.2	Description du fonctionnement	57	4.3.7	Temps de veille . . . . .	.63
2.2.1	Dräger Interlock® 5000 / 7000	57	4.3.8	Date et heure . . . . .	.63
2.2.2	Caméra (disponible en option)	57	4.4	Débloquer appareil . . . . .	.63
2.2.3	Module GPRS (disponible en option)	57	4.5	Code d'accès . . . . .	.63
2.3	Domaine d'application	57	4.6	Configuration . . . . .	.64
2.4	Homologations	57	4.6.1	Affichage . . . . .	.64
3	Utilisation	58	4.6.2	Langue . . . . .	.64
3.1	Installation	58	4.6.3	Communication . . . . .	.64
3.2	Conditions préalables à une mesure	58	5	Élimination des pannes . . . . .	.65
3.2.1	Dépose du combiné	59	6	Maintenance . . . . .	.67
3.2.2	Conditions à remplir par la personne qui effectue le test	59	6.1	Calibrage / Ajustage . . . . .	.67
3.3	Déroulement d'une mesure	59	6.2	Nettoyage . . . . .	.67
3.3.1	Activation de l'appareil	59	7	Élimination . . . . .	.67
3.3.2	Soumettre un échantillon d'haleine	60	7.1	Remarques relatives à l'élimination . . . . .	.67
3.3.3	Test réussi	60	8	Caractéristiques techniques . . . . .	.67
3.3.4	Echec au test	60	9	Paramètres réglables . . . . .	.68
3.4	Interruption du trajet – Arrêt du véhicule	61	10	Liste de commande . . . . .	.69
3.5	Tests répétitifs	61	11	Certificat de montage . . . . .	.70
4	Menu	62			
4.1	Nouveau test	62			
4.2	Info entretien	62			
4.3	Infos appareils	62			
4.3.1	Temps de travail	62			

1 Pour votre sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Respecter rigoureusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre entièrement les instructions et les suivre scrupuleusement. Respecter rigoureusement le domaine d'application indiqué.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent ce produit de manière adéquate.
- Respecter les directives locales et nationales relatives à ce produit.
- Seul le personnel compétent ayant suivi la formation adéquate est autorisé à contrôler, réparer et entretenir le produit. Dräger recommande de souscrire à un contrat de maintenance qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
- Pour les travaux d'entretien, n'utiliser que des pièces et des accessoires d'origine Dräger. Sans quoi, le fonctionnement normal de l'appareil pourrait être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas effectuer de modifications sur le produit.
- Informer Dräger en cas de défaut ou de panne relevé sur le produit ou l'une de ses composantes.

1.2 Définition des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement suivants ont pour fonction de caractériser et souligner les textes d'avertissement qui requièrent l'attention particulière de l'utilisateur. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse. Qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer un danger de mort ou d'accident grave.



ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse. Qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer des dommages physiques ou matériels sur le produit ou l'environnement. Peut également servir d'avertissement en cas d'utilisation non conforme.

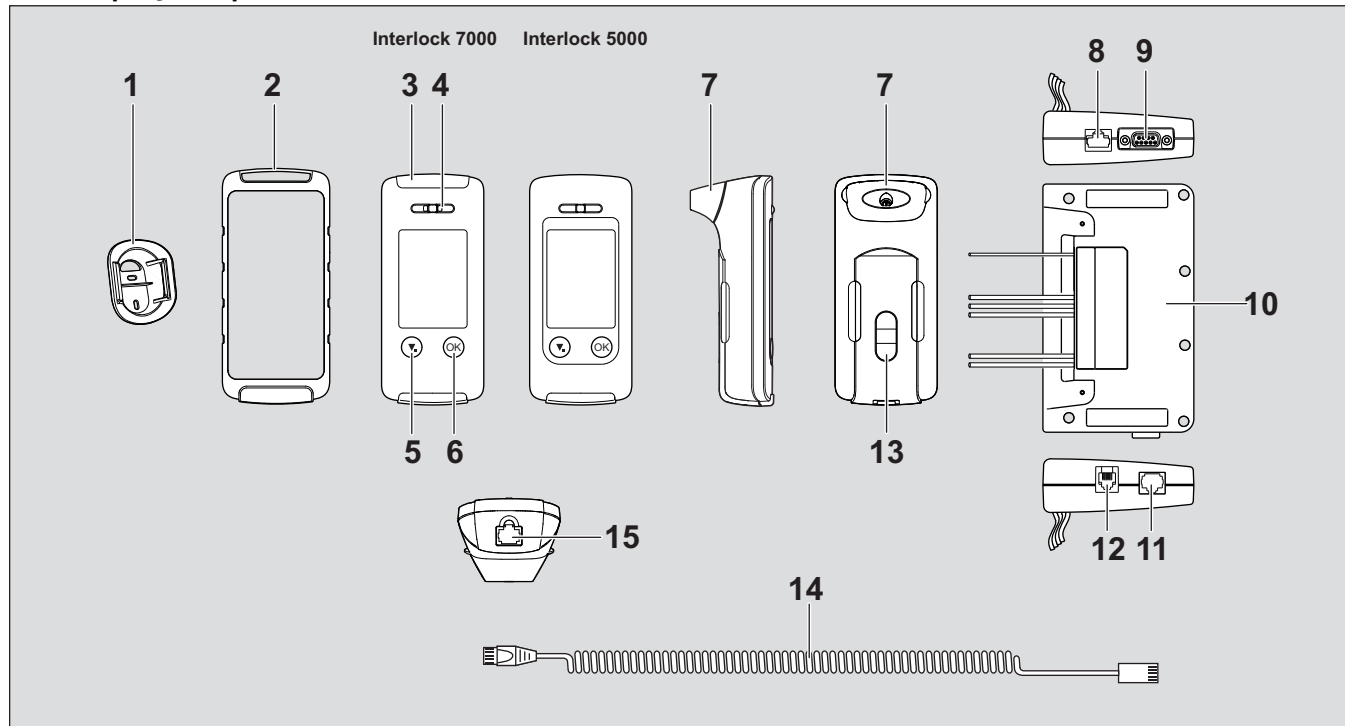


REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Description

2.1 Aperçu du produit



00133351.eps

Légende

- 1 Support du combiné
- 2 Protection du boîtier du combiné (en option)
- 3 LED
- 4 Sortie d'air
- 5 Touche « Bas / Menu »
- 6 Touche « OK »
- 7 Embout
- 8 Raccord boîtier d'extension
- 9 Raccord du module GPRS
- 10 Centrale
- 11 Port de connexion interface ou câble spiralé
- 12 Raccord de la caméra
- 13 Interface IR
- 14 Câble spiralé
- 15 Port de connexion interface ou câble spiralé

2.2 Description du fonctionnement

2.2.1 Dräger Interlock® 5000 / 7000

Avant de pouvoir faire démarrer un véhicule équipé du Dräger Interlock® 5000/7000¹⁾, le conducteur doit soumettre un échantillon de son haleine. L'appareil mesure la concentration d'alcool dans l'haleine et peut (en option) conserver, le résultat du test, la valeur mesurée, les démarrages du moteur et les indications de manipulations et d'infractions dans la mémoire de données. Le démarrage du véhicule n'est possible que si la concentration d'alcool mesurée est inférieure au seuil programmé. En option, l'appareil peut également solliciter des tests répétitifs pendant le trajet.



REMARQUE

L'appareil n'est pas un dispositif de sécurité et ne remplace pas un dispositif anti-démarrage contre le vol.

1) Interlock® est une marque déposée de Dräger.

2.2.2 Caméra (disponible en option)

Avec la caméra, il est possible, pendant le test, de prendre des photos de la personne testée.

2.2.3 Module GPRS (disponible en option)

Avec le volume GPRS, il est possible d'étendre l'appareil à d'autres fonctionnalités.

2.3 Domaine d'application

L'Interlock® 5000 / 7000 est un appareil de mesure du taux d'alcool dans l'haleine couplé à un dispositif anti-démarrage.

2.4 Homologations

L'Interlock 5000/7000 dispose des marques d'homologation suivantes :

Marque	Produit
CE 10 R - 057310	Dräger Interlock 5000 / 7000
CE 10 R - 036669	Module GPRS Interlock 7000
FCC, IC	Combiné Interlock 7000, module GPRS Interlock 7000

Les composants sont agréés selon les directives et normes suivantes :

Composants	Encodage
Centrale	A
Caméra	A
Combiné	A, C
Module GPRS	A, C

Encodage	Directive / norme	Référence
A (Interlock 5000 / 7000)	2014/30/UE	Directive CEM
	2006/28/CE	Directive CEM, automobiles
	2009/19/CE	Perturbations radio (CEM), automobiles
	EN 50436-1, -2	Interlock alcool, Europe
	NHTSA / BAIID	Interlock alcool, USA
B (Interlock 5000 / 7000)	2014/30/UE	Directive CEM
C (Interlock 7000)	1999/5/CE	Radio, Europe
	FCC Partie 15	Radio, USA
	IC RSS-210	Radio, Canada

**REMARQUE**

Les normes utilisées sont énumérées avec la date d'édition dans la déclaration de conformité.

L'autorisation d'exploitation générale (Allgemeine Betriebserlaubnis, ABE) comporte le numéro de clé suivant du Kraftfahrt-Bundesamt (Office fédéral allemand pour les véhicules à moteur, KBA) : 91592.

3 Utilisation

3.1 Installation

**AVERTISSEMENT**

Toutes modifications ou dégradations de à l'appareil peuvent entraîner des dangers.
Toute modification ou dégradation annule la validité du certificat de montage contenu dans la présente notice d'utilisation.

L'installation doit exclusivement être effectuée par un centre SAV Dräger-Interlock ou par un atelier spécialisé conformément à la notice d'installation correspondante.

Le choix du lieu d'installation doit s'effectuer dans le respect des règles en vigueur à l'aménagement de l'habitacle des véhicules.

3.2 Conditions préalables à une mesure

**AVERTISSEMENT**

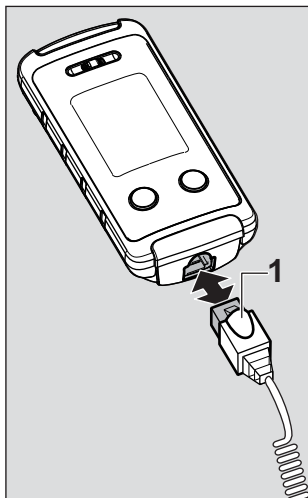
Absence de vapeurs d'alcool ou de solvant (produit désinfectant, liquide lave-glace) dans l'atmosphère.

Pas de stockage à l'air ambiant avec des vapeurs d'alcool et de solvant (produit désinfectant, liquide lave-glace).

- Ne pas exposer le capteur à des concentrations d'alcool excessives, par exemple en buvant de l'alcool, en consommant des aliments contenant de l'alcool ou en rinçant la bouche avec un produit de rinçage buccal à base d'alcool peu de temps avant la mesure.

3.2.1 Dépose du combiné

1. Si la température à l'intérieur du véhicule devient inférieure à $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ou supérieure à $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$, dans la mesure du possible, le combiné peut être déconnecté afin d'accélérer le préchauffage.
2. Pousser le verrou (1) du terminal et retirer ce dernier.
3. Conserver le combiné dans un endroit où la température est plus tempérée.
4. Rebrancher le combiné avant de démarrer le véhicule.



00333351.eps

3.2.2 Conditions à remplir par la personne qui effectue le test

- Attendre au moins 15 minutes après la dernière absorption d'alcool ! Les traces d'alcool dans la bouche peuvent donner lieu à une valeur mesurée trop élevée. Cette valeur trop élevée peut également être occasionnée par, certains aliments, certaines boissons aromatisées (jus de fruits par exemple), des bain de bouche ou spray buccal alcoolisé, des médicaments (sirop ou gouttes), et même après éructation ou vomissement. Un rinçage de la bouche avec de l'eau ou une boisson non alcoolisée ne peut en aucun cas réduire ce temps d'attente !
- Respirer normalement et calmement avant la mesure.

3.3 Déroulement d'une mesure



ATTENTION

Danger de brûlure !

A des températures environnantes de $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$, la surface du combiné peut devenir très chaude. Ne pas saisir le combiné si la température ambiante dépasse $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$.



REMARQUE

Utiliser un embout buccal par personne testé.

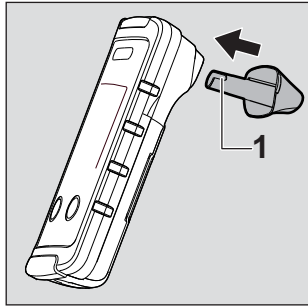
Pour des raisons hygiéniques, remplacer l'embout buccal au plus tard tous les 90 jours.

3.3.1 Activation de l'appareil

- Positionner la clé au niveau du Neiman et passer en position "Contact" (position avant le démarrage moteur). Un test automatique est effectué et la phase de préchauffage débute. Affichage du message **Stabilisation**.
- Un signal sonore, le clignotement de la LED bleue (uniquement pour l'Interlock 7000) et le message **Prêt pour test, svp soufflez** indique que l'appareil est prêt à la mesure.

3.3.2 Soumettre un échantillon d'haleine

1. Retirer le combiné de son support.
2. Le cas échéant, insérer un embout neuf dans l'orifice correspondant. Veiller à aligner correctement le ressort de l'embout buccal par rapport à l'encoche du combiné (1).
3. Souffler dans l'embout de manière régulière tant que le signal sonore est émis. La LED bleue s'éteint dès le début du souffle (uniquement pour l'Interlock 7000).



ou

Avec la caméra installée (en option) :

- Tenir le combiné avec l'affichage en direction de la caméra.
- Suivant la configuration, la LED intégrée à la caméra clignote, lorsque le combiné a été reconnu.
- Suivant la configuration de la prise d'échantillon d'haleine n'est possible que si la LED bleue clignote, et si le combiné est reconnu.
- Souffler dans l'embout de manière régulière tant que le signal sonore est émis.

Avec la protection de manipulation activée (soufflez/aspirez) – en option :

- Souffler de manière régulière dans l'embout tant qu'un signal sonore est émis puis, immédiatement et sans marquer de pause, après l'arrêt du signal sonore, aspirer vigoureusement à travers l'embout jusqu'à l'émission d'un bref signal sonore.

- Si la prise d'échantillon d'haleine n'est pas effectuée correctement avec la technique de soufflez / aspirez, **Nouveau test** est affiché.
- Valider avec la touche **OK**. L'appareil vous demande de réaliser une nouvelle prise d'échantillon.
- Si le souffle est trop fort ou trop faible, un message correspondant est affiché.
- Confirmer avec la touche **OK**.
- L'appareil demande alors un nouvel échantillon d'haleine.
- Une fois un échantillon d'haleine suffisant réalisé, le résultat du test est affiché à l'aide de **Test OK** ou de **Test non OK**.

3.3.3 Test réussi

La concentration mesurée d'alcool dans l'haleine est inférieure au seuil déterminé.

- **Test OK** s'affiche et la LED s'allume en vert (uniquement pour l'Interlock 7000).
- Le démarrage du véhicule est autorisé, **Démarrage autorisé** est affiché et un compteur de temps indique jusqu'à quand il est possible de démarrer le véhicule.
- Après le démarrage, l'appareil est en état de disponibilité et **Bonne Route !** s'affiche.
- Raccrocher le combiné sur son support.

3.3.4 Echec au test

La concentration mesurée d'alcool dans l'haleine est supérieure au seuil déterminé.

- **Test non OK** s'affiche et la LED s'allume en rouge (uniquement pour l'Interlock 7000), suivi de **Prochain test dans** : avec un compteur, qui affiche les heures, minutes et secondes jusqu'à la levée du blocage. La LED s'allume tant que l'appareil n'accepte pas de nouvel échantillon.

- Après une phase intermédiaire affichée par **Stabilisation**, le message **Prêt pour test, svp soufflez** s'affiche.
- Le cas échéant, prendre d'autres échantillons d'haleine.

3.4 Interruption du trajet – Arrêt du véhicule

- L'appareil reste en veille tant que l'allumage du véhicule est maintenu après un test d'alcoolémie réussi. Celui-ci affiche **Bonne Route !**
- Une coupure du contact du véhicule ou l'absence de démarrage après un test réussi est suivi d'une période de redémarrage. Pendant cette période, le démarrage du véhicule est possible sans qu'un nouveau test ne soit nécessaire. L'afficheur indique **Démarrage autorisé** et une minuterie du temps restant pour le démarrage.
- L'appareil s'éteint après écoulement de cette période de redémarrage. L'appareil reste éteint jusqu'à ce qu'il soit de nouveau activé en mettant le contact.



REMARQUE

Si la période de redémarrage est écoulée, il faudra exécuter un nouveau test d'alcoolémie dans l'air expiré avant de redémarrer le véhicule.

3.5 Tests répétitifs



ATTENTION

Pour des raisons de sécurité et du fait de la législation en vigueur, il faut stationner le véhicule dans un endroit sûr et en-dehors du trafic avant d'effectuer le test répétitif.



REMARQUE

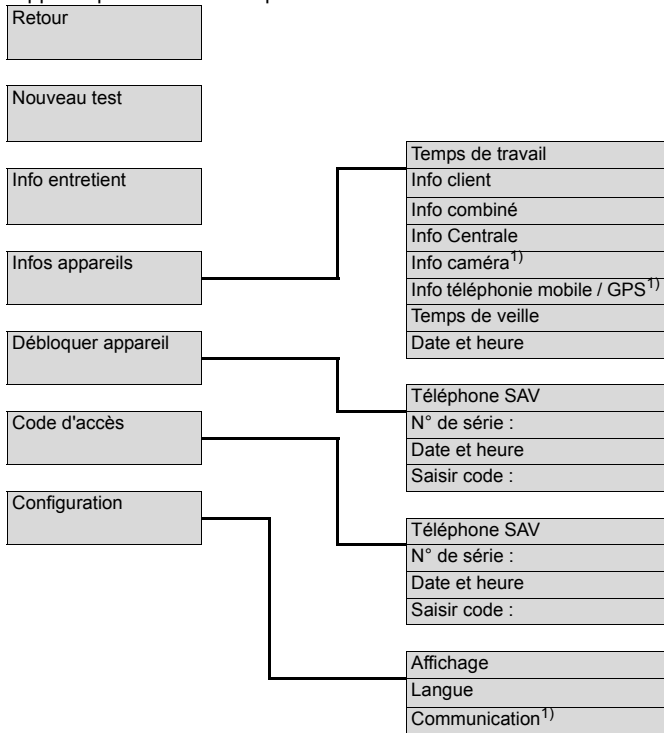
Vous disposez de plusieurs minutes pour effectuer le test répétitif (en fonction du réglage de l'appareil).

Pour garantir la sobriété du conducteur pendant le trajet, l'appareil peut, en option, demander un nouveau test d'alcoolémie dans l'air expiré pendant le déplacement.

- Un signal ininterrompu retentit, la LED bleue clignote (uniquement pour l'Interlock 7000) et **Prêt pour test, svp soufflez** est affiché.
1. Effectuer le test d'alcoolémie dans l'air expiré en suivant exactement la même procédure qu'au démarrage du véhicule.
 2. Si **Test OK** apparaît, raccrocher le combiné sur son support et poursuivre le trajet.
- **Bonne Route !** est affiché.

4 Menu

Suivant le statut de l'appareil et la configuration programmée, l'appareil peut afficher les options suivantes :



1) Option uniquement disponible pour l'Interlock 7000.



REMARQUE

Pour choisir le menu, il faut que le circuit électrique du véhicule soit activé.

Pour appeler le menu :

- Appuyer sur la touche « Bas / Menu ».
Le menu est affiché.

Pour valider dans le menu :

1. Choisir la rubrique de votre choix en appuyant sur la touche « Bas / Menu ».
2. Confirmer la sélection avec OK.
3. En appuyant sur la touche « Bas / Menu », sélectionner une rubrique de votre choix et valider avec OK.

4.1 Nouveau test

Cette fonction permet de demander un nouveau test d'alcoolémie dans l'haleine.

4.2 Info entretien

Cette fonction montre la date, la raison du prochain service et le numéro de téléphone du centre de service.

4.3 Infos appareils

4.3.1 Temps de travail

Cette fonction montre les plages de temps réglées, pendant lesquelles un test d'alcoolémie dans l'air expiré peut être réalisé avec l'appareil. En dehors de ces périodes, il est impossible de réaliser un tel test avec l'appareil.

4.3.2 Info client

Cette fonction montre les données d'identification du client.

4.3.3 Info combiné

Cette fonction montre le numéro de référence, le numéro de série et la version du logiciel du combiné.

4.3.4 Info Centrale

Cette fonction montre le numéro de référence, le numéro de série et la version du logiciel de l'unité de commande.

4.3.5 Info caméra

Cette fonction montre le numéro de référence, le numéro de série et la version du logiciel de la caméra en option.

4.3.6 Info téléphonie mobile / GPS

Cette fonction montre le numéro de référence, le numéro de série et la version du logiciel du module GPRS en option.

4.3.7 Temps de veille

Avec cette fonction, il est possible d'afficher et de programmer l'allumage automatique du combiné. Avec cette fonction, il est possible de raccourcir le délai de démarrage si la température est inférieure à 0 °C.

4.3.8 Date et heure

Cette fonction affiche la date et l'heure.

4.4 Débloquer appareil

À l'aide du code de déblocage, il est possible - dans le cas d'un blocage de véhicule - de démarrer le véhicule en soumettant un échantillon d'haleine (par exemple en raison de l'écoulement de l'intervalle d'entretien conformément aux prescriptions légales). Pour ce faire il faut saisir un code.

1. Pour obtenir ce code, appeler le service SAV Dräger, et fournir les informations suivantes :
 - Numéro de série du combiné,
 - Date et heure (heure et minutes) auxquelles le code sera saisi.



REMARQUE

Le code est accepté dans une fenêtre de temps de jusqu'à 15 minutes après l'heure indiquée.

2. Sélectionner l'option **Débloquer appareil** et valider. L'affichage montre _ _ _ _.
3. Régler le premier chiffre selon votre choix et valider.
4. Afficher ensuite le chiffre suivant.
5. Répéter cette procédure pour tous les chiffres.
6. **Valider** ou sélectionner **Interruption** :
 - Dans ce cas, on quitte le menu.
 - En cas de validation, l'appareil demande un test d'alcolémie dans l'air expiré.

4.5 Code d'accès

À l'aide du code d'accès, il est possible, pendant une période restreinte et après saisie d'un code, de démarrer le véhicule sans fournir d'échantillon d'haleine, par exemple dans un atelier.

1. Pour obtenir ce code, appeler le service SAV Dräger, et fournir les informations suivantes :
 - Numéro de série du combiné,
 - Date et heure (heure et minutes) auxquelles le code sera saisi.



REMARQUE

L'heure saisie indique dans quelle fenêtre horaire le code d'accès est valable. Exemple : Pour 14:00 heure, le code d'accès est utilisable de 14.00 heure à 14.59 heure.

L'accès est autorisé au maximum pendant 48 heures (suivant le réglage) après la saisie du code.

2. Sélectionner l'option **Saisir le code** et valider.
L'affichage montre _ _ _ _.
3. Régler le premier chiffre selon votre choix et valider.
4. Afficher ensuite le chiffre suivant.
5. Répéter cette procédure pour tous les chiffres.
6. **Valider** ou sélectionner **Interruption** :
 - Dans ce cas, on quitte le menu.



REMARQUE

La validité du code d'accès peut prendre fin en demandant un nouvel test d'alcoolémie dans l'air expiré (voir la section 4.1 à la page 62).

4.6 Configuration

4.6.1 Affichage

Avec cette fonction, il est possible de régler la clarté de l'affichage. 3 niveaux de clarté pré-réglés sont disponibles.

4.6.2 Langue

Avec cette fonction, il est possible de sélectionner la langue de l'appareil.

4.6.3 Communication

Avec cette fonction, il est possible de commuter entre la communication par Bluetooth et celle par infra-rouges.

5 Élimination des pannes

Afficheur	Cause	Solution
Appareil non prêt.	L'échantillon d'haleine a été soumis trop tôt.	Soufflez lorsque l'appareil vous y invite.
Soufflez plus fort ! / Refaire test	Vous n'avez pas soufflé assez fort lors du test.	Répétez le test en soufflant plus fort.
Souffler plus doucement ! / Refaire test	Vous avez soufflé trop fort lors du test.	Répétez le test en soufflant moins fort.
Souff + longtemps / Refaire test	Vous n'avez pas soufflé assez longtemps lors du test.	Répétez le test en soufflant plus longtemps.
Souffler / Aspirer / Refaire test	L'échantillon d'haleine n'a pas été soumis correctement en soufflant et en aspirant.	Répéter le test en soufflant puis en aspirant immédiatement après.
Aspirer plus / Refaire test	Vous n'avez pas aspiré assez longtemps lors du test.	Répétez le test en aspirant plus longtemps.
Testez embout / Refaire test	L'embout n'est pas bien inséré dans le combiné.	Insérer l'embout correctement.
SVP recommencer / Refaire test	Un défaut a été constaté lors du test.	Soufflez un nouvel échantillon lorsque l'appareil vous y invite.
Test non OK	La concentration mesurée d'alcool dans l'haleine est supérieure au seuil déterminé.	Après au moins 15 minutes, répéter le test. Si le message réapparaît, cela signifie que la concentration en alcool dans l'haleine est supérieure à la valeur limite.
Temp. trop basse / Chauffer combiné	La température du combiné est trop faible.	Retirer le combiné et l'amener dans un endroit où la température est plus tempérée. Rebrancher le combiné et répéter le test.
Temp. trop haute / Refroidir combiné	La température du combiné est trop élevée.	Retirer le combiné et l'amener dans un endroit où la température est plus tempérée. Rebrancher le combiné et répéter le test.

Afficheur	Cause	Solution
Entretien expiré dans X jours	L'intervalle d'entretien sera écoulé dans X jours.	Contactez un centre SAV Dräger-Interlock autorisé en temps voulu.
Verrou SAV	L'intervalle d'entretien est écoulé.	Contactez un centre SAV Dräger-Interlock autorisé.
Nombre refus	Le nombre d'infractions constatées est trop élevé.	Contactez un centre SAV Dräger-Interlock autorisé en temps voulu.
Erreur combiné / contacter SAV.	Défaut du combiné.	Couper le contact et le rétablir puis répéter le test. Si le message d'erreur réapparaît : Contacter un centre SAV Dräger Interlock qualifié.
Erreur centrale / Contactez SAV	Défaut de l'unité de commande.	Couper le contact et le rétablir puis répéter le test. Si le message d'erreur réapparaît : Contacter un centre SAV Dräger Interlock qualifié.
Testez câble et reconnectez	Absence de liaison entre le combiné et l'unité de commande.	Contrôler le terminal du câble de connexion et le reconnecter avec le combiné et l'unité de commande. Si le message d'erreur apparaît à nouveau : Contacter un centre SAV Dräger Interlock qualifié.
Centrale pas adaptée version logicielle « OK »	La centrale et le combiné ont des versions logicielles différentes.	Après confirmation avec la touche OK , il est possible de lire les versions logicielles (p. ex. Rev. 1.9). Contactez un centre SAV Dräger-Interlock qualifié.
(Aucun message lisible ne s'affiche sur le combiné, mais les voyants fonctionnent)	La température du combiné est trop faible.	Effectuer le test comme d'habitude en suivant les indications des voyants. Retirer le combiné et l'amener dans un endroit où la température est plus tempérée. Rebranchez le combiné.
Aucun message affiché sur le combiné	Absence de liaison entre le combiné et l'unité de commande.	Vérifier le connecteur du câble de raccordement, débrancher le connecteur du combiné et le rebrancher. S'il n'y a toujours pas de message : Contacter un centre SAV Dräger Interlock autorisé.

6 Maintenance

6.1 Calibrage / Ajustage

- Exclusivement par un centre SAV Dräger-Interlock qualifié.
- Vérifier le calibrage au moins une fois par an.
- À la fin de l'intervalle de service, le message **Entretien requis dans X jours** apparaît sur l'affichage.
- Si l'appareil n'est pas soumis à un maintenance, il est néanmoins possible de démarrer le véhicule pendant quelques jours (en fonction des paramètres réglés).

6.2 Nettoyage

- Essuyer avec un chiffon à usage unique.
- Ne pas immerger dans des liquides, ne pas laisser de liquide pénétrer dans les prises !

7 Élimination

Éliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.


7.1 Remarques relatives à l'élimination



Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est pourvu du symbole ci-contre.

Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez consulter les distributeurs locaux et Dräger.

8 Caractéristiques techniques

Principe de mesure	Capteur électrochimique DrägerSensor
Plage de mesure	Jusqu'à 3,0 mg/L
Conditions ambiantes	
En fonctionnement et en stockage	-40 °C à 85 °C 20 % à 98 % h. r. 600 à 1100 hPa Les changements d'altitude n'ont aucune influence sur le résultat de la mesure
Dérive de la sensibilité	Généralement 1 % de la valeur mesurée / mois
Afficheur	Affichage
Intervalle de calibrage	Généralement 12 mois
Dimensions (H x L x P)	
Combiné	env. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Centrale	env. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Poids	
Combiné Interlock 5000	env. 180 g
Combiné Interlock 7000	env. 178 g
Centrale Interlock 5000	env. 195 g
Centrale Interlock 7000	env. 240 g
Alimentation électrique	12 V à 24 V 

Consommation		
Maximale	<2,5 A	
En veille	<1 mA	
Relais de commande du relais de démarrage		
	<16 A, en continu	
	<40 A, max	
Relais de sortie		
Commutable hors courant	48 V	
Commutable avec charge de courant	24 V	
Fil de l'allumage		
	5 V à 48 V	
Temps d'attente pour la disponibilité de mesure		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
-25 °C	<60 s	<60 s
-45 °C	<115 s	110 s

9 Paramètres réglables

Certains paramètres de l'appareil peuvent être réglés différemment par un centre SAV Dräger-Interlock lors du montage, en fonction des dispositions légales dans les différents pays ou des préférences personnelles. Les descriptions dans la présente notice d'utilisation concernent la version de base.

Tableau des principaux paramètres réglables :

Paramètre	Version de base
Utilisation	
Affichage du résultat du test	Test OK / Test non OK
Volume du souffle	1,0 litre
Seuil (test initial)	0,30 ‰ ou 0,20 ‰
Période de redémarrage	30 minutes
Mémoire de données	
Mémoire de données	active
service	
Intervalle de calibrage	365 jours
Démarrage du moteur possible après fin de l'intervalle d'entretien	Oui
Tests répétitifs	
Tests répétitifs (pendant l'utilisation du véhicule)	Non

Paramètre	Version de base
Blocage de l'appareil	
Durée du blocage de l'appareil après un test d'alcoolémie avec haute concentration	5 minutes
Code d'accès	
Code d'accès (pour le passage de l'appareil pendant une durée restreinte)	Oui

10 Liste de commande

Désignation et description	Référence
Dräger Interlock 5000 Dispositif anti-démarrage de contrôle alcoolémie (combiné et centrale) à monter dans les véhicules, 12 V à 24 V, embouts (3) et accessoires de montage	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Dispositif anti-démarrage de contrôle alcoolémie (combiné et centrale) à monter dans les véhicules, 12 V à 24 V, embouts (3) et accessoires de montage	83 22 570
Embouts (lot de 5) emballés individuellement	83 22 446

11 Certificat de montage

Le signataire :

certifie par la présente que le montage du dispositif anti-démarrage en fonction du taux d'alcool dans l'haleine dans l'haleine décrit ci-après a été réalisé conformément aux instructions de montage du constructeur.

Description du véhicule :

Marque :

Modèle :

Numéro de série :

Numéro d'autorisation :

Description du dispositif anti-démarrage en fonction du taux d'alcool dans l'air expiré :

Marque :

Modèle :

Numéro d'homologation du modèle :

Montage :

Adresse complète du spécialiste ayant réalisé le montage (éventuellement avec cachet) :

Signature :

Service :

Lieu :

Date :

Sisältö

1	Turvallisuusohjeita	72	4.3.3	Käsiosainfo	80
1.1	Yleisiä turvallisuusohjeita	72	4.3.4	Ohjausyksikköinfo	80
1.2	Varoitusmerkkien merkitykset	72	4.3.5	Kamerainfo	80
2	Kuvaus	73	4.3.6	Matkapuhelin/GPS-info	80
2.1	Yleiskuva tuotteesta	73	4.3.7	Käyttövalmiusajat	80
2.2	Toimintakuvaus	74	4.3.8	Pvm & aika	80
2.2.1	Dräger Interlock® 5000/7000	74	4.4	Vapauta laite	80
2.2.2	Kamera (saatavana lisävarusteena)	74	4.5	Koodi	80
2.2.3	GPRS-moduuli (saatavana lisävarusteena)	74	4.6	Kokoonpano	81
2.3	Käyttötarkoitus	74	4.6.1	Näyttö	81
2.4	Hyväksynät	74	4.6.2	Kieli	81
3	Käyttö	75	4.6.3	Kommunikaatio	81
3.1	Sähköasennus	75	5	Häiriöiden korjaaminen	82
3.2	Mittauksen edellytykset	75	6	Huolto	84
3.2.1	Käsilaitteen irrottaminen	76	6.1	Kalibrointi / Sääto	84
3.2.2	Testattavalle asetettavat vaatimukset	76	6.2	Puhdistus	84
3.3	Mittaaminen	76	7	Jätehuolto	84
3.3.1	Laitteen aktivointi	76	7.1	Ohjeet jätahuoltoon varten	84
3.3.2	Puhallusnäytteen antaminen	77	8	Tekniset tiedot	84
3.3.3	Testi läpäisty	77	9	Asetettavat parametrit	85
3.3.4	Testiä ei läpäisty	77	10	Tilausluettelo	86
3.4	Ajon keskeytys – ajoneuvon sammuttaminen	78	11	Asennustodistus	87
3.5	Uusintatestit	78			
4	Valikko	79			
4.1	Puhallusnäyte	79			
4.2	Huoltoinfo	79			
4.3	Laiteinfo	79			
4.3.1	Työajat	79			
4.3.2	Asiakasinfo	79			

1 Turvallisuusohjeita

1.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Ennen tuotteen käyttöä on käyttöohje luettava huolellisesti.
- Käyttöohjetta on tarkoin noudatettava. Käyttäjän täytyy täysin ymmärtää nämä ohjeet ja noudattaa niitä tarkalleen. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. On varmistettava, että käyttäjät huolehtivat sen säilytyksestä ja asianmukaisesta käytöstä.
- Tätä tuotetta koskevia paikallisia ja maakohtaisia määräyksiä on noudatettava.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilökunta saa suorittaa tämän tuotteen tarkastuksen, korjauksen ja kunnossapidon. Dräger suosittelee huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien kunnossapitotöiden antamista Dräger-huollon suorittaviksi.
- Kunnossapitotöihin saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja lisävarusteita. Muuten tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.

1.2 Varoitusmerkkien merkitykset

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä ilmaisemaan ja korostamaan kohtia, jotka käyttäjän on erityisen tärkeää ottaa huomioon. Varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



VAROITUS

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja.



HUOMIO

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla vammoja tai tuote- tai ympäristövahinkoja. Voidaan käyttää varoittamaan myös epäasianmukaisesta käytöstä.

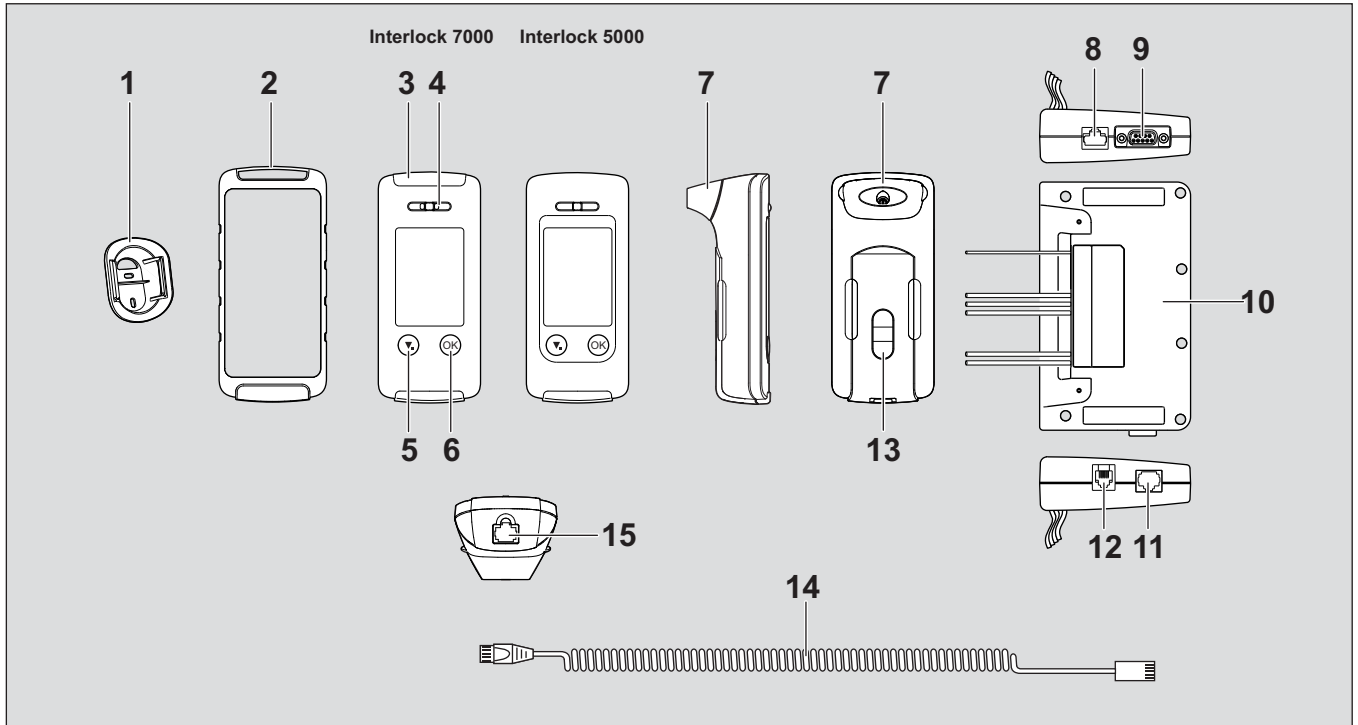


OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Kuvaus

2.1 Yleiskuva tuotteesta



00133351.eps

Kuvateksti

- 1 Käsilaitteen pidi
- 2 Käsilaitteen suoja-kuori (lisävaruste)
- 3 LED
- 4 Ilman ulostulo
- 5 Alas/Valikko-painike
- 6 OK-painike
- 7 Suukappale
- 8 Laajennusliitäntä
- 9 GPRS-moduulin liitäntä
- 10 Keskusyksikkö
- 11 Kierrejohton liittimen liitäntä
- 12 Kameraliitäntä
- 13 IR-liitäntä
- 14 Kierrejohto
- 15 Kierrejohton liittimen liitäntä

2.2 Toimintakuvaus

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Ennen Dräger Interlock® 5000/7000:lla¹⁾ varustetun ajoneuvon käynnistystä kuljettajan täytyy antaa puhallusnäyte. Laite mittaa hengitysilman alkoholipitoisuuden ja voi (valinnaisesti) tallentaa muistiin testituloksen, mitta-arvon, moottorin käynnistysyritykset sekä ohjeita manipulaatiosta ja laittomista toiminnoista. Ajoneuvo voidaan käynnistää vain hengitysilman alkoholipitoisuuden alittaessa asetetun raja-arvon. Laite vaatii (valinnaisesti) lisäksi uusintatestejä ajon aikana.



OHJE

Laite ei ole turvalaite, eikä se korvaa varkauksia estäviä ajonestolaitteita.

1) Interlock® on Drägerin rekisteröimä tuotemerkki.

2.2.2 Kamera (saatavana lisävarusteena)

Kameraa voidaan käyttää näytteenantajan kuvaamiseen mittauksen aikana.

2.2.3 GPRS-moduuli (saatavana lisävarusteena)

GPRS-moduulilla voidaan laitetta laajentaa muilla toiminnallisuuksilla.

2.3 Käyttötarkoitus

Interlock® 5000/7000 on hengitysilman alkoholipitoisuuden mittaava ja sen perusteella ajoneuvon käynnistymisen estävä laite (alkolukko).

2.4 Hyväksynät

Interlock 5000/7000:ssa on seuraavat hyväksyntätunnukset:

Tunnus	Tuote
€10 R - 057310	Dräger Interlock 5000 / 7000
€10 R - 036669	GPRS-moduuli Interlock 7000
FCC, IC	Interlock 7000:n käsiosa, GPRS-moduuli Interlock 7000

Komponentit on hyväksytty seuraavien direktiivien ja standardien vaatimuksia:

Komponentti	Koodi
Ohjausyksikkö	A
Kamera	A
Käsiosa	A, C
GPRS-moduuli	A, C

Koodi	Direktiivi/normi	Viite
A (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC-direktiivi
	2006/28/EY	EMC-direktiivi, moottoriajoneuvot
	2009/19/EY	Häiriösuojaus (EMC), moottoriajoneuvot
	EN 50436-1, -2	Alkolukko, Eurooppa
	NHTSA / BAIID	Alkolukko, Yhdysvallat
B (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC-direktiivi
C (Interlock 7000)	1999/5/EY	Radioyhteys, Eurooppa
	FCC Part 15	Radioyhteys, Yhdysvallat
	IC RSS-210	Radioyhteys, Kanada



OHJE

Sovelletut normit ja niiden julkaisupäivämäärät on luetteloitu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Yleisen käyttöhyväksynnän (ABE) KBA-avainnumero on 91592.

3 Käyttö

3.1 Sähköasennus



VAROITUS

Laitteeseen tehtävät muutokset tai lisäykset voivat johtaa vaaratilanteisiin.

Sellaiset muutokset tai lisäykset mitätöivät tähän käyttöohjeeseen liitetyn asennustodistuksen.

Laitteen saa asentaa ainoastaan Dräger-Interlock-huolto tai ammattikorjaamo asianmukaisten asennusohjeiden mukaisesti.

Asennuspaikan valinnassa tulee noudattaa ajoneuvojen sisätiloja koskevia sääntöjä.

3.2 Mittauksen edellytykset



VAROITUS

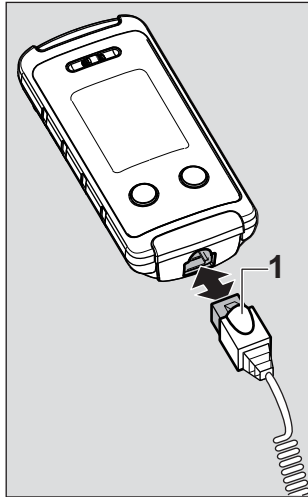
Ympäriöivässä ilmassa ei saa olla alkoholi- tai liuotinhöyryjä (desinfointiaineet, lasinpesuaineet).

Ei saa varastoida ympäristössä, jossa ilma sisältää alkoholi- ja liuotinhöyryjä (desinfointiaineet, lasinpesuaineet).

- Älä altista anturia korkeille alkoholipitoisuuksille esim. nauttimalla alkoholia tai alkoholipitoisia ruoka-aineita tai huuhtelemalla suuta alkoholipitoisella suuedellä juuri ennen mittausta.

3.2.1 Käsilaitteen irrottaminen

1. Ajoneuvon sisälämpötilan ollessa alle $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ tai yli $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ käsilaite voidaan mallista riippuen irrottaa, jolloin se on nopeammin käyttövalmis.
2. Paina liitoskohdan lukitusta (1) ja irrota liitin.
3. Säilytä käsilaitetta paikassa, jossa on sopiva lämpötila.
4. Liitä käsilaite paikalleen ennen ajoneuvon käynnistämistä.



00333351.eps

3.2.2 Testattavalle asetettavat vaatimukset

- Odotusaika vähintään 15 minuuttia siitä, kun alkoholia on viimeksi nautittu! Suussa jäljellä oleva alkoholi voi vääristää mittaustulosta. Saman voivat aiheuttaa myös jotkin elintarvikkeet, aromaattiset juomat (esim. hedelmämehut), alkoholipitoiset suuvedet ja -suihkeet, lääkejuomat ja -tipat sekä röyhtäisy tai oksennus. Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa!
- Hengitä normaalisti ja rauhallisesti ennen mittausta.

3.3 Mittaaminen



HUOMIO

Palovammavaara!

Ympäristön lämpötiloissa $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ voi käsilaitteen pinta olla erittäin kuuma. Älä koske käsilaitteeseen ympäristön lämpötilan ylittäessä $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$.



OHJE

Jokaisen testattavan henkilön tulee käyttää uutta suukappaletta.

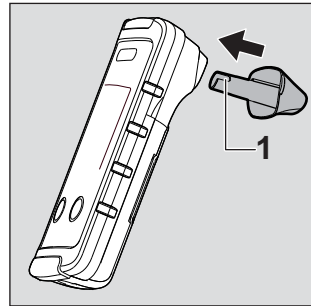
Vaihda suukappale hygieenisistä syistä vähintään 90 päivän välein.

3.3.1 Laitteen aktivointi

- Työnnä avain virtalukkoon ja käännä se asentoon "Sytytys" (asento ennen moottorin käynnistämistä). Laitte suorittaa itsetestauksen ja palautuu käyttövalmiuteen. Näytössä lukee **Testiä valmistellaan**.
- Äänisignaali, sinisen LEDin vilkkuminen (vain mallissa Interlock 7000) ja ilmoitus **Valmis testiin**. Puhalla ilmaisevat, että laite on valmis mittaukseen.

3.3.2 Puhallusnäytteen antaminen

1. Ota käsilaite pidikkeestä.
2. Aseta tarvittaessa uusi suukappale sille kuuluvaan aukkoon. Varmista, että suukappaleen kiila on oikeassa suunnassa käsilaitteen uraan nähden (1).
3. Puhalla tasaisesti suukappaleeseen niin pitkään kuin kuulet jatkuvan äänisignaalin. Sininen LED sammuu, kun puhallus aloitetaan (vain mallissa Interlock 7000).



00233351.eps

tai

Kameran ollessa asennettuna – lisävaruste:

- Pidä käsilaitetta näyttö kameran suuntaan.
- Kokoonpanosta riippuen on mahdollista, että sininen LED kameran sisällä vilkkuu, kun käsilaite on tunnistettu.
- Kokoonpanosta riippuen on mahdollista, että puhallusnäytteen antaminen on mahdollista ainoastaan silloin, kun sininen LED vilkkuu ja käsilaite on tunnistettu.
- Puhalla tasaisesti suukappaleeseen niin pitkään kuin kuulet jatkuvan äänisignaalin.

Manipulointisuojan (puhalla/ime) ollessa aktivoituna – valinnainen:

- Puhalla tasaisesti suukappaleeseen niin pitkään kuin kuulet jatkuvan äänisignaalin ja välittömästi sen jälkeen (äänisignaalin loputtua) ime voimakkaasti takaisin suukappaleesta, kunnes kuulet lyhyen äänisignaalin.

- Mikäli puhallusnäytettä ei ole annettu oikealla tavalla puhallus-ja-imuhengitystekniikkaa käyttäen, näyttöön tulee ilmoitus **Uusi testi**.
- Hyväksy painamalla **OK**-painiketta. Laite pyytää antamaan uuden puhallusnäytteen.
- Jos puhallat liian voimakkaasti tai heikosti, ilmestyy näyttöön vastaava ilmoitus.
- Hyväksy painamalla **OK**-painiketta.
- Laite pyytää antamaan uuden puhallusnäytteen.
- Riittävän puhallusnäytteen jälkeen laite antaa testituloksen ilmoituksella **Testi OK** tai **Testi ei OK**.

3.3.3 Testi läpäisty

Mitattu alkoholipitoisuus alittaa asetetun raja-arvon.

- Näyttöön tulee ilmoitus **Testi OK** ja LED palaa vihreänä (vain mallissa Interlock 7000).
- Ajoneuvo voidaan käynnistää, näyttöön tulee ilmoitus **Käynnistysaika**: ja aikalaskuri, joka ilmaisee, minkä ajan sisällä ajoneuvo voidaan käynnistää.
- Käynnistyksen jälkeen laite on valmiustilassa ja näytössä lukee **Hyvää matkaa!**
- Aseta käsilaite takaisin pidikkeeseen.

3.3.4 Testiä ei läpäisty

Mitattu alkoholipitoisuus on asetetun raja-arvon yläpuolella.

- Näyttöön tulee ilmoitus **Testi ei OK** ja LED palaa punaisena (vain mallissa Interlock 7000) ja sen jälkeen ilmoitus **Seuraava testi**: ja laskuri, joka näyttää jäljellä olevat lukitut tunnit, minuutit ja sekunnit. LED palaa siihen saakka kunnes laite on valmis uuteen puhalluskokeeseen.
- Välivaihetta osoittavan tekstin **Testiä valmistellaan** jälkeen näyttöön tulee ilmoitus **Valmis testiin. Puhalla**.
- Anna tarvittaessa uusi puhallusnäyte.

3.4 Ajon keskeytys – ajoneuvon sammuttaminen

- Niin kauan kuin ajoneuvon moottori on käynnissä onnistuneen puhallustestin jälkeen, laite on valmiustilassa. Tämä ilmaistaan ilmoituksella **Hyvää matkaa!**
- Mikäli ajoneuvon sytytysvirta katkaistaan tai ajoneuvoa ei käynnistetä onnistuneen puhalluskokeen jälkeen, alkaa vapaakäynnistysaika. Tänä aikana ajoneuvo voidaan käynnistää ilman uutta puhalluskoetta. Näytössä on ilmoitus **Käynnistysaika:** ja aikalaskuri, joka näyttää käynnistykseen jäljellä olevan ajan.
- Vapaakäynnistysajan päätyttyä laite sammuu. Laite pysyy sammutettuna, kunnes se aktivoidaan uudelleen kytkemällä sytytysvirta päälle.



OHJE

Jos vapaakäynnistysaika on päättynyt, täytyy ennen ajoneuvon käynnistämistä antaa uusi puhallusnäyte.

3.5 Uusintatestit



HUOMIO

Turvallisuussyistä ja tietyistä lakisääteisistä rajoituksista johtuen ajoneuvo tulisi ennen uusintatestin suorittamista pysäköidä liikenteen ulkopuolelle turvalliseen paikkaan.



OHJE

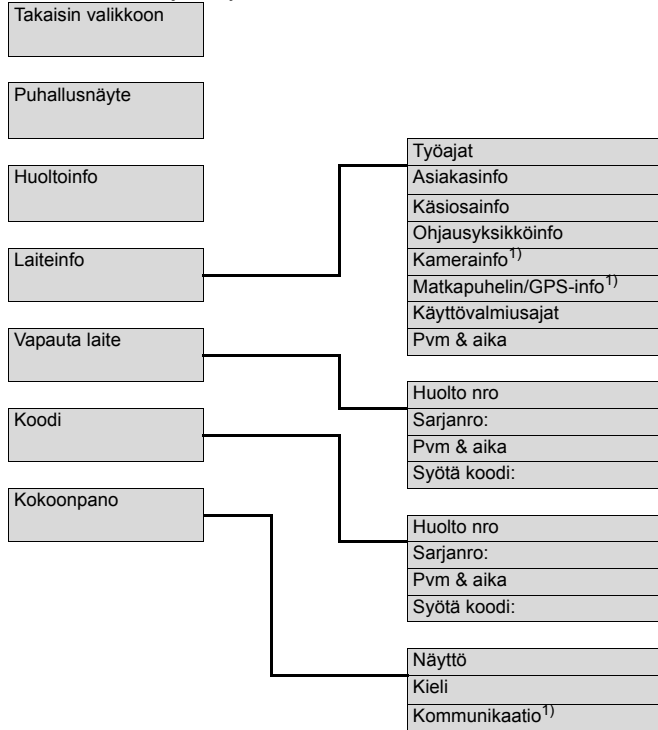
Aikaa uusintatestin antamiseen on (laitteen asetuksista riippuen) useita minutteja.

Laite pyytää ajon aikana uusintatestejä (valinnaisesti) kuljettajan ajokunnon varmistamiseksi.

- Kuuluu jatkuva ääni, sininen LED vilkkuu (vain mallissa Interlock 7000) ja näyttöön ilmestyy ilmoitus **Valmis testiin. Puhalla.**
- 1. Suorita puhallustesti aivan kuten ajoneuvoa käynnistettäessä.
- 2. Kun näyttöön tulee ilmoitus **Testi OK**, aseta käsilaite takaisin pidikkeeseen ja jatka ajoa.
- Näytössä lukee **Hyvää matkaa!**

4 Valikko

Laitte tarjoaa (laitteen tilasta ja kokoonpanosta riippuen) mahdollisuuden seuraavien valintojen näyttämiseen:



1) Valinta käytettävissä vain mallissa Interlock 7000.



OHJE

Ennen valikon valintoja on ajoneuvon syytysvirran olla kytkettynä päälle.

Valikon avaaminen:

- Paina alas/valikko-painiketta.
Valikko näytetään.

Navigointi valikossa:

1. Valitse valikkokohta alas/valikko-painikkeilla.
2. Hyväksy valinta OK-painikkeella.
3. Valitse halutessasi alavalikkokohta alas/valikko-painikkeella ja hyväksy OK-painikkeella.

4.1 Puhallusnäyte

Tämä toiminto antaa mahdollisuuden uuden puhalluskokeen käynnistämiseen.

4.2 Huoltoinfo

Tämä toiminto näyttää seuraavan huollon päivämäärän ja syyn sekä huoltokeskuksen puhelinnumeron.

4.3 Laitteinfo

4.3.1 Työajat

Tämä toiminto näyttää asetetut aikajaksot, jolloin laitteella voidaan suorittaa puhalluskoe. Näiden aikajaksojen ulkopuolella ei laitteella voida suorittaa puhalluskoetta.

4.3.2 Asiakasinfo

Tämä toiminto näyttää asiakkaan tunnistustiedot.

4.3.3 Käsiosainfo

Tämä toiminto näyttää käsilaitteen tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

4.3.4 Ohjausyksikköinfo

Tämä toiminto näyttää keskusyksikön tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

4.3.5 Kamerainfo

Tämä toiminto näyttää lisävarusteena saatavan kameran tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

4.3.6 Matkapuhelin/GPS-info

Tämä toiminto näyttää lisävarusteena saatavan GPRS-moduulin tuotenumeron, sarjanumeron ja ohjelmistoversion.

4.3.7 Käyttövalmiusajat

Tällä toiminnolla näytetään ja asetetaan herätysaika. Tällä toiminnolla voidaan käynnistysaikaa lyhentää alle 0 °C lämpötiloissa.

4.3.8 Pvm & aika

Tämä toiminto näyttää päivämäärän ja kellonajan.

4.4 Vapauta laite

Avauskoodia tarvitaan, kun laite lukkiutuu (esim. lakisääteisen huoltovälin umpeuduttua). Kun koodi on syötetty, ajoneuvo voidaan käynnistää hyväksytyin puhalluskokeen jälkeen.

1. Koodin saamiseksi soita huolto puhelimeen ja pidä valmiina seuraavat tiedot:
 - o Käsilaitteen sarjanumero,
 - o Päivämäärä ja kellonaika (tunti ja minuutit), jolloin koodi syötetään.



OHJE

Koodinumero hyväksytään enintään 15 minuuttia syötetyn kellonajan jälkeen.

2. Valitse ja vahvista kohta **Vapauta laite**.
Näytössä näkyy _ _ _ _ .
3. Aseta haluttu ensimmäinen numero ja vahvista.
4. Aseta tämän jälkeen seuraava numero.
5. Toista menettely kaikkien numeroiden kohdalla.
6. Valitse kohta **Vahvista tai Peruuta**:
 - o Painamalla Peruuta poistut valikosta.
 - o Vahvistuksen yhteydessä laite vaatii puhallustestin.

4.5 Koodi

Pääsykoodin avulla ajoneuvo voidaan käynnistää ilman puhalluskoetta rajoitettuna aikana koodinumeron syötöstä, esim. huoltopisteessä.

1. Koodin saamiseksi soita huolto puhelimeen ja pidä valmiina seuraavat tiedot:
 - o Käsilaitteen sarjanumero,
 - o Päivämäärä ja kellonaika (tunti ja minuutit), jolloin koodi syötetään.



OHJE

Syötetty tunti ilmaisee, minkä aikajakson aikana koodi on voimassa. Esimerkki: kello 14:00 merkitsee, että koodia voidaan käyttää kello 14.00 – 14.59.

Pääsy on (asetuksesta riippuen) voimassa pisimmillään 48 tuntia koodin syöttämisestä.

2. Valitse ja vahvista kohta **Syötä koodi**:
Näytössä näkyy _ _ _ _ .
3. Aseta haluttu ensimmäinen numero ja vahvista.
4. Aseta tämän jälkeen seuraava numero.

-
5. Toista menettely kaikkien numeroiden kohdalla.
 6. Valitse kohta **Vahvista** tai **Peruuta**:
 - Painamalla Peruuta poistut valikosta.

**OHJE**

Koodin voimassaolo voidaan lopettaa käynnistämällä uusi puhalluskoe (katso luku 4.1 sivulla 79).

4.6 Kokoonpano

4.6.1 Näyttö

Tällä toiminnolla voidaan asettaa näytön kirkkaus. Valittavana on 3 esiasetettua kirkkaustasoa.

4.6.2 Kieli

Tällä toiminnolla voidaan vaihtaa laitteen kieli.

4.6.3 Kommunikaatio

Tällä toiminnolla voidaan kommunikaatiotapaa vaihtaa Bluetoothin ja infrapunaa välillä.

5 Häiriöiden korjaaminen

Näyttö	Syy	Korjaus
Laite ei vielä toimintavalmis	Puhallusnäyte annettiin liian aikaisin.	Anna puhallusnäyte laitteen pyytäessä sitä.
Puhalla voimakkaammin! / Uusi testi	Puhallusnäytettä annettaessa puhallettiin liian heikosti.	Toista testi puhaltaen voimakkaammin.
Puhalla heikommin! / Uusi testi	Puhallusnäytettä annettaessa puhallettiin liian voimakkaasti.	Toista testi puhaltaen heikommin.
Pidempi puhallus / Uusi testi	Puhallusnäytettä annettaessa puhallettiin liian lyhyesti.	Toista testi puhaltaen pidempään.
Puhalla / Ime / Uusi testi	Puhallusnäytettä annettaessa ei puhallettu ja imetty oikealla tavalla.	Toista testi puhaltamalla ja imemällä takaisin välittömästi puhalluksen päätyttyä.
Pidempi imu! / Uusi testi	Puhallusnäytettä annettaessa imettiin liian lyhyesti.	Toista testi imemällä takaisin pidemmän aikaa.
Tark. suukappale / Uusi testi	Suukappaletta ei ole asetettu oikein käsilaitteeseen.	Aseta suukappale oikein.
Yritä uudelleen / Uusi testi	Puhallusnäytettä annettaessa tapahtui virhe.	Anna puhallusnäyte uudelleen, mikäli laite sitä pyytää.
Testi ei OK	Mitattu alkoholipitoisuus on asetetun raja-arvon yläpuolella.	Toista testi, kun vähintään 15 minuuttia on kulunut. Mikäli ilmoitus tulee uudelleen, hengitysilman alkoholipitoisuus ylittää asetetun raja-arvon.
Alh. lämpötila / Lämm. käsiosaa	Käsilaitteen lämpötila on liian alhainen.	Irrota käsilaite ja vie se lämpimään tilaan. Liitä käsilaite uudelleen ja toista testi.
Korkea lämpöt. / Jäähd. käsiosaa	Käsilaitteen lämpötila liian korkea.	Irrota käsilaite ja vie se sopivaan lämpötilaan. Liitä käsilaite uudelleen ja toista testi.
Vaatii huoltoa X päivän sisällä	Huoltoväli, umpeutuu X päivän sisällä.	Ota ajoissa yhteyttä valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Huoltokatkos	Huoltoväli umpeutunut.	Ota yhteyttä valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.

Näyttö	Syy	Korjaus
Rikkomusten lukumäärä	Havaittiin liian monta rikkomusta.	Ota ajoissa yhteyttä valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Käsilaittehäiriö / Yhteys huoltoon	Käsilaitteen häiriö.	Kytke sytytysvirta päälle ja pois päältä ja suorita testi uudelleen. Mikäli vikailmoitus ilmestyy uudelleen: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Keskusl.häiriö / Yhteys huoltoon.	Keskusyksikön häiriö.	Kytke sytytysvirta päälle ja pois päältä ja suorita testi uudelleen. Mikäli vikailmoitus ilmestyy uudelleen: Ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Tarkista johto, liitä uudelleen	Käsilaitteen ja keskusyksikön välillä ei ole yhteyttä.	Tarkista liitosjohdon pistokkeet ja yhdistä käsilaitte ja keskusyksikkö uudelleen. Mikäli vikailmoitus ilmestyy uudelleen: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Keskusyksikkö ei soveltuva, ohjelmistoversio "OK"	Keskusyksikössä ja käsilaitteessa on eri ohjelmistoversiot.	OK -painikkeella annetun vahvistuksen jälkeen ohjelmistoversiot tulevat näkyviin (esim. Rev. 1.9). Ota yhteyttä valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.
Käsilaitteessa ei luettavia teksti-ilmoituksia, näytön valot kuitenkin toimivat	Käsilaitteen lämpötila on liian alhainen.	Suorita testi normaalisti näytön valojen avulla. Irrota käsilaitte ja vie se lämpimään tilaan. Liitä käsilaitte uudelleen.
Käsilaitte ei anna mitään ilmoituksia.	Käsilaitteen ja keskusyksikön välillä ei ole yhteyttä.	Tarkista liitosjohdon pistokkeet, irrota liitosjohdon pistoke käsilaitteesta ja yhdistä uudelleen. Mikäli vieläkään ei näy ilmoituksia: ota yhteys valtuutettuun Dräger-Interlock-huoltoon.

6 Huolto

6.1 Kalibrointi / Säättö

- Ainoastaan valtuutetun Dräger-Interlock-huollon toimesta.
- Kalibrointi tulee tarkistaa vähintään vuosittain.
- Huoltovälin umpeutumisen jälkeen näyttöön ilmestyy ilmoitus **Vaatii huoltoa X päivän sisällä.**
- Mikäli laitetta ei huolleta, ajoneuvo voidaan muutaman päivän siirtymäaikana kuitenkin vielä käynnistää (asetetuista parametreista riippuen).

6.2 Puhdistus

- Puhdista pyyhkimällä kertakäyttöliinalla.
- Ei saa upottaa nesteeseen, liitäntöihin ei saa päästä kosteutta!

7 Jätehuolto

Tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaan.


7.1 Ohjeet jätehuoltoon varten



Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä. Sen takia se on merkitty viereisellä symbolilla.

Dräger ottaa tämän tuotteen veloitusetta takaisin. Lisätietoja saat paikallisilta myyntiorganisaatioilta sekä Drägeriltä.

8 Tekniset tiedot

Mittausperiaate	Elektrokemiallinen Dräger-anturi
Mittausalue	Enintään 3,0 mg/L
Ympäristöolosuhteet	
Käytön ja varastoinnin aikana	-40 °C ... 85 °C 20 % ... 98 % suht. kosteus 600 ... 1100 hPa Korkeuden muutoksilla ei ole vaikutusta mittaustuloksiin
Herkkyysoikeama	Tyypillisesti 1 % mittausarvosta / kuukausi
Näyttö	Näyttö
Kalibrointiväli	Tyypillisesti 12 kuukautta
Mitat (K x L x S)	
Käsilaite	n. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Keskusyksikkö	n. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Paino	
Interlock 5000:n käsilaite	n. 180 g
Interlock 7000:n käsilaite	n. 178 g
Keskusyksikkö	
Interlock 5000	n. 195 g
Keskusyksikkö	
Interlock 7000	n. 240 g
Jännite	12 – 24 V 

Virrankulutus		
Maksimaalinen	<2,5 A	
Valmiustilassa	<1 mA	
Kytkinrele käynnistysreleen johdinta varten	<16 A, jatkuva <40 A, huippu	
Lähtörele		
Kytettävisssä jännitteettömäksi	48 V	
Kytettävisssä jännitteelliseksi	24 V	
Sytytysjohto	5 – 48 V	
Mittausvalmiuden odotusaika		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
-25 °C	<60 s	<60 s
-45 °C	<115 s	110 s

9 Asetettavat parametrit

Dräger-Interlock-huoltoliike voi asennuksen yhteydessä asettaa laitteen parametrit vastaamaan maakohtaisia voimassaolevia määräyksiä tai asiakaskohtaisia vaatimuksia.

Tämän käyttöohjeen kuvaukset viittaavat perusasetuksiin.

Taulukko olennaisista asetettavista parametreista:

Parametri	Perusversio
Käyttö	
Testituloksen näyttö	Testi OK / Testi ei OK
Puhallettava ilmamäärä	1,0 litraa
Raja-arvo (ensimmäinen testi)	0,30 ‰ tai 0,20 ‰
Vapaakäynnistysaika	30 minuuttia
Tallennusmuisti	
Tallennusmuisti	Päällä
Huolto	
Kalibrintiväli	365 päivää
Moottorin käynnistys huoltovälin umpeutumisen jälkeen mahdollinen	Kyllä
Uusintatestit	
Uusintatestit (ajoneuvon käytön aikana)	Ei

Parametri	Perusversio
Laitelukitukset	
Laitelukituksen kesto aika korkean puhalluskokeen tuloksen jälkeen.	5 minuuttia
Koodi	
Koodi (laitteen ohittamiseen rajoitetuksi ajaksi)	Kyllä

10 Tilausluettelo

Nimike ja kuvaus	Tilausnro
Dräger Interlock 5000 Hengitysilman alkoholimäärästä ohjautuva ajonestolaite (käsilaite ja keskusyksikkö) asennettavaksi moottoriajoneuvoihin, 12 – 24 V, suukappaleita (3 kpl) ja asennustarvikkeet	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Hengitysilman alkoholimäärästä ohjautuva ajonestolaite (käsilaite ja keskusyksikkö) asennettavaksi moottoriajoneuvoihin, 12 – 24 V, suukappaleita (3 kpl) ja asennustarvikkeet	83 22 570
Suukappaleet (5 kpl), yksittäin pakatut	83 22 446

11 Asennustodistus

Allekirjoittaja:

vahvistaa täten, että jäljempänä kuvatun hengitysilman alkoholimäärästä ohjautuvan ajonestolaitteen asennus on suoritettu valmistajan asennusohjeiden mukaisesti.

Ajoneuvon kuvaus:

Merkki:

Malli:

Sarjanumero:

Rekisterinumero:

Hengitysilman alkoholimäärästä ohjautuvan ajonestolaitteen kuvaus:

Merkki:

Malli:

Tyyppihyväksyntänumero:

Asennus:

Asentajan täydellinen osoite (tarvittaessa leimalla):

Allekirjoitus:

Asema:

Paikka:

Päivämäärä:

Innhold

1	Sikkerhetsregler	89	4.3.3	Håndsettinfo	97
1.1	Generelle sikkerhetsanvisninger	89	4.3.4	Styreenhetsinfo	97
1.2	Betydning av advarsler	89	4.3.5	Kamerainfo	97
2	Beskrivelse	90	4.3.6	Mobil-/GPS-info	97
2.1	Produktoversikt	90	4.3.7	Beredskapstider	97
2.2	Funksjonsbeskrivelse	91	4.3.8	Dato og klokkeslett	97
2.2.1	Dräger Interlock® 5000/7000	91	4.4	Lås apparat opp	97
2.2.2	Kamera (tilbehør)	91	4.5	Tilgangskode	97
2.2.3	GPRS-modul (tilbehør)	91	4.6	Konfigurasjon	98
2.3	Bruksområde	91	4.6.1	Display	98
2.4	Godkjennelser	91	4.6.2	Språk	98
			4.6.3	Kommunikasjon	98
3	Bruk	92	5	Feilretting	99
3.1	Installasjon	92	6	Vedlikehold	101
3.2	Forutsetninger for en måling	92	6.1	Kalibrering / justering	101
3.2.1	Ta av håndsett	93	6.2	Rengjøring	101
3.2.2	Kravene til testpersonen	93	7	Avfallshåndtering	101
3.3	Gjennomføring av måling	93	7.1	Anvisninger for avhending	101
3.3.1	Aktivere apparatet	93	8	Tekniske data	101
3.3.2	Avgi pusteprobe	94	9	Innstillbare parametre	102
3.3.3	Test bestått	94	10	Bestillingsliste	103
3.3.4	Test ikke bestått	94	11	Monteringssertifikat	104
3.4	Avbrudd i kjøringen – tenningen slås av	95			
3.5	Gjentatte tester	95			
4	Meny	96			
4.1	Pusteprobe	96			
4.2	Serviceinfo	96			
4.3	Instrumentinfo	96			
4.3.1	Arbeidstider	96			
4.3.2	Kundeinfo	96			

1 Sikkerhetsregler

1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet.
- Følg bruksanvisningen nøye. Brukeren må forstå anvisningen helt og følge den nøye. Produktet skal anvendes i henhold til angitt bruksformål.
- Ikke kast bruksanvisningen. Brukeren skal sørge for trygg oppbevaring og korrekt bruk.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet, skal følges.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdele.

1.2 Betydning av advarsler

De følgende advarslene brukes i dette dokumentet for å merke og utheve tekster som krever økt oppmerksomhet fra brukerens side. Betydning av advarslene er definert som følger:



ADVARSEL

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.



FORSIKTIG

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader eller skader på produkt eller miljø. Kan også brukes som advarsel mot ikke forskriftsmessig bruk.

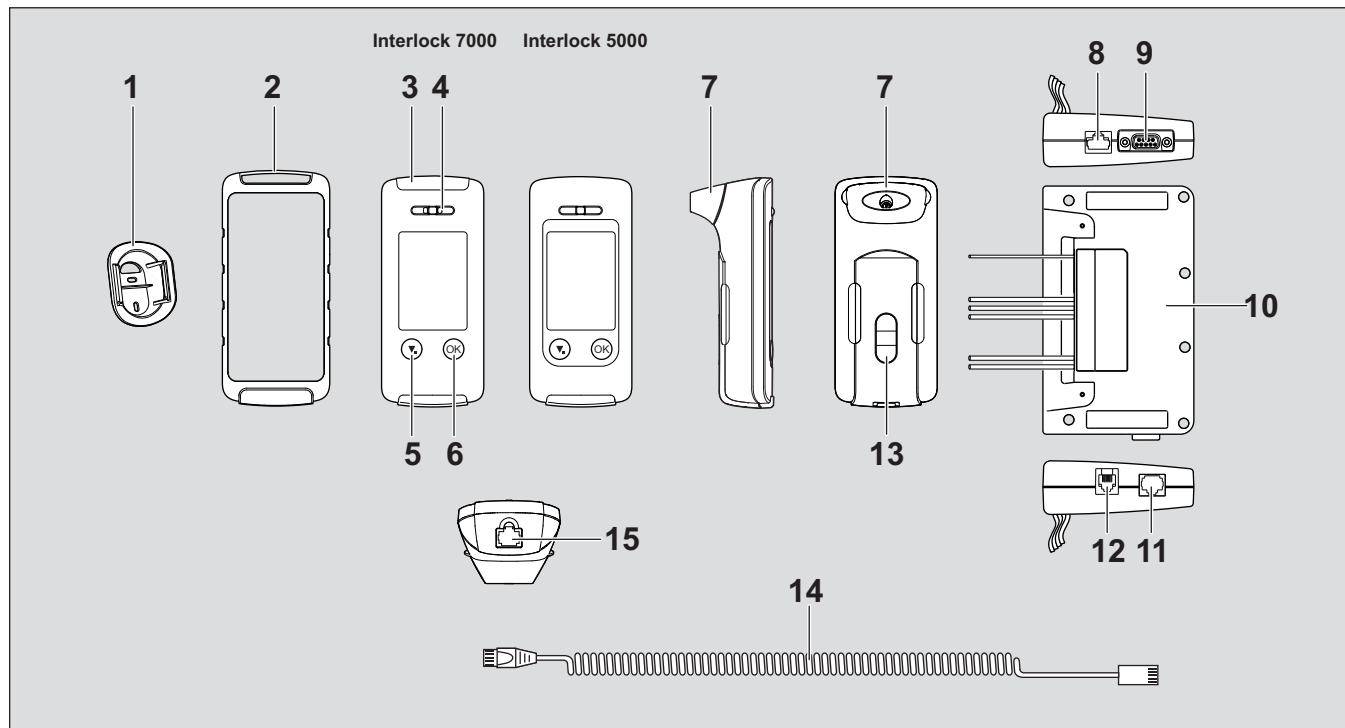


ANVISNING

Ekstra informasjon om bruk av produktet.

2 Beskrivelse

2.1 Produktoversikt



00133351.eps

Tegnforklaring

- 1 Holder for håndsett
- 2 Beskyttelse for håndsett (tilbehør)
- 3 LED
- 4 Luftuttak
- 5 Ned/meny-tast
- 6 OK-tast
- 7 Munnstykke
- 8 Tilkobling utvidelsesboks
- 9 Tilkobling GPRS-modul
- 10 Styreenhet
- 11 Kontakt for spiralkabelens pluggforbindelse
- 12 Tilkobling kamera
- 13 IR-grensesnitt
- 14 Spiralkabel
- 15 Kontakt for spiralkabelens pluggforbindelse

2.2 Funksjonsbeskrivelse

2.2.1 Dräger Interlock® 5000/7000

Før start av et kjøretøy utstyrt med Dräger Interlock® 5000/7000 ¹⁾ må bilføreren avgi en pusteprøve. Apparatet måler alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften, og kan (alternativt) føre opp testresultatet, måleverdien, motorstartene samt eventuelle indikasjoner på manipulasjoner og andre forsøk på å omgå systemet i minnet. Kjøretøyet kan bare startes når den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften ligger under den innstilte grenseverdien. Instrumentet oppfordrer (ekstra) også til gjentatte tester under kjøringen.



MERK!

Instrumentet er ikke en sikkerhetsutrustning og erstatter ikke en startspærre for tyverisikring.

1) Interlock® er et registrert varemerke for Dräger.

2.2.2 Kamera (tilbehør)

Med kameraet kan det tas bilder av testpersonen under en måling.

2.2.3 GPRS-modul (tilbehør)

Med GPRS-modulen kan apparatet utvides med flere funksjoner.

2.3 Bruksområde

Interlock® 5000/7000 er et instrument for måling av alkohol i pusteluften med startspærre.

2.4 Godkjennelser

Interlock 5000/7000 har følgende typegodkjenningsmerker:

Merking	Produkt
CE 10 R - 057310	Dräger Interlock 5000 / 7000
CE 10 R - 036669	GPRS-modul Interlock 7000
FCC, IC	Håndsett Interlock 7000, GPRS-modul Interlock 7000

Komponentene er godkjent i henhold til følgende direktiver og standarder:

Komponenter	Koding
Styreenhet	A
Kamera	A
Håndsett	A, C,
GPRS-modul	A, C

Koding	Direktiv/ standard	Referanse
A (Interlock 5000/7000)	2014/30/EU	EMC-direktiv
	2006/28/EF	EMC-direktiv, motorkjøretøyer
	2009/19/EF	Radiointerferens (EMC), motorkjøretøyer
	EN 50436-1, -2	Alkohol Interlock, Europa
B (Interlock 5000/7000)	NHTSA / BAIID	Alkohol Interlock, USA
	2014/30/EU	EMC-direktiv
C (Interlock 7000)	1999/5/EF	Radio, Europa
	FCC del 15	Radio, USA
	IC RSS-210	Radio, Canada



ANVISNING

Anvendte standarder er listet opp med utgivelsesdato i samsvarserklæringen.

Den allmenne driftstillatelsen (ABE) har KBA-nøkkelnnummeret 91592.

3 Bruk

3.1 Installasjon



ADVARSEL

Endringer eller tillegg på apparatet kan føre til fare. Slike endringer eller tillegg gjør monteringssertifikatet i denne bruksanvisningen ugyldig.

Installasjonen må bare utføres av et servicesenter for Dräger Interlock eller fagverksted i henhold til den tilhørende monteringsanvisningen. Ved valg av monteringssted må gjeldende regler for det innvendige rom i motorkjøretøyer følges.

3.2 Forutsetninger for en måling



ADVARSEL

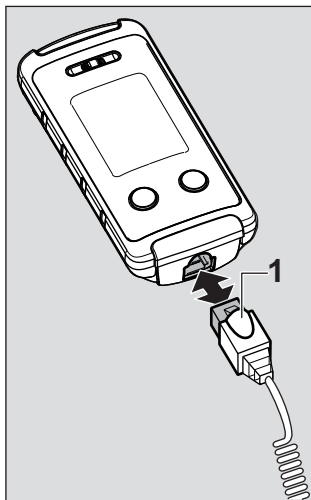
Ingen alkohol- og løsemiddeldamper (desinfeksjonsmiddel, spylervæske) i omgivelsesluften.

Skal ikke lagres i omgivelsesluft som inneholder alkohol- og løsemiddeldamper (desinfeksjonsmiddel, spylervæske)

- Ikke utsett sensoren for høye alkoholkonsentrasjoner, f.eks. ved å drikke alkohol, spise alkoholholdige næringsmidler eller ved å skylle munnen med alkoholholdig munnvann kort tid før målingen.

3.2.1 Ta av håndsett

1. Ved temperaturer på under $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ og over $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ innvendig i kjøretøyet kan, for hurtigere bruksberedskap, håndsettet løsnes fra tilkoblingskabelen ved behov, hvis denne er utstyrt.
2. Trykk inn låsesperren (1) på pluggforbindelsen, og trekk ut kontaktpuggen.
3. Oppbevar håndsettet på et sted med moderat temperatur.
4. Koble håndsettet til igjen før kjøretøyet startes.



00333351.eps

3.2.2 Kravene til testpersonen

- Vent minst 15 minutter etter siste inntak av alkohol i munnen! Restalkohol i munnen kan føre til forhøyede måleverdier. For høye måleverdier kan dessuten forekomme i forbindelse med aromatiske drikkevarer (f. eks. fruktsafter), alkoholholdig munnvann eller munnspray, medisinske safter og dråper samt etter oppstøt og oppkast. Ventetiden blir ikke eliminert ved munnskylling med vann eller alkoholfrie drikker.
- Pust normalt og rolig før målingen.

3.3 Gjennomføring av måling



FORSIKTIG

Forbrenningsfare!

Ved omgivelsestemperaturer på $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ kan overflaten på håndsettet være svært varm. Ikke ta på håndsettet ved omgivelsestemperaturer på $>+70\text{ }^{\circ}\text{C}$.



ANVISNING

Et nytt munnstykke skal benyttes for hver testperson.

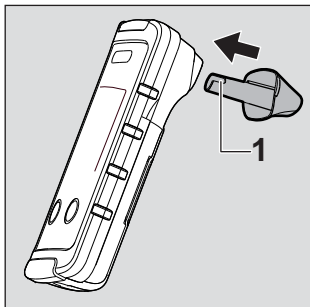
Av hygieniske grunner må munnstykket byttes hver 90. dag.

3.3.1 Aktivere apparatet

- Sett tenningsnøkkelen i tenningslåsen, og vri til stillingen "tenning" (posisjon før start av motoren). Det utføres en selvtest, og fasen for å bli klar til bruk begynner. **Testen forberedes** vises.
- En signaltone, blinkende blått lys, (bare på Interlock 7000) og meldingen **Klar for test. Blås** viser at instrumentet er klart til måling.

3.3.2 Avgi pusteprøve

1. Ta håndsettet av holderen.
2. Sett ev. et nytt munnstykke i åpningen. Pass på at munnstykkets fjæring settes inn med riktig innretning i håndsettsporet (1).
3. Pust jevnt inn i munnstykket så lenge den kontinuerlige signaltonen lyder. Den blå indikatorlampen slukker når blåsingen starter (bare på Interlock 7000).



00233351.eps

eller

Med installert kamera – tilbehør:

- Hold håndsettet med displayet i retning av kameraet.
- Avhengig av konfigurasjon er det mulig at den blå indikatorlampen blinker på kameraet når håndsettet oppdages.
- Avhengig av konfigurasjon er det mulig at en pusteprøve bare er mulig når den blå indikatorlampen blinker og håndsettet er oppdaget.
- Pust jevnt inn i munnstykket så lenge den kontinuerlige signaltonen lyder.

Med aktivert manipulasjonsvern (blåse / suge) – tilbehør:

- Pust jevnt inn i munnstykket så lenge den kontinuerlige signaltonen lyder, og sug deretter (signaltonen opphører) omgående uten avbrudd i munnstykket inntil et kort lydssignal lyder.
- Hvis den avgitte pusteprøven ikke utføres på korrekt måte med puste-og-suge-pusteteknikk, vises **Ny test**.
- Bekreft med **OK**-tasten. Instrumentet ber om en fornyet pusteprøve.

- Hvis det blåses for sterkt eller for svakt, vises en tilsvarende melding.
- Bekreft med **OK**-tasten.
- Instrumentet ber om en fornyet pusteprøve.
- Etter å ha avgitt en korrekt utført pusteprøve vises testresultatet med **Test OK!** eller **Test ikke OK!**.

3.3.3 Test bestått

Den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften ligger under den innstilte grenseverdien.

- **Test OK!** vises, og indikatorlampen lyser grønt (bare på Interlock 7000).
- Start av kjøretøyet frigis, **Fristarttid:** vises og en timer viser hvor lang tid man har til å starte kjøretøyet.
- Etter start går instrumentet i hvilemodus og **God tur videre** vises.
- Sett håndsettet i holderen igjen.

3.3.4 Test ikke bestått

Den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften ligger over den innstilte grenseverdien.

- **Test ikke OK!** vises, og indikatorlampen lyser rødt (bare på Interlock 7000), etterfulgt av **Neste test om** med en timer som angir de resterende sperrede timer, minutter og sekunder. Indikatorlampen lyser så lenge instrumentet ikke aksepterer ytterligere prøver.
- Etter en mellomfase som angis med **Testen forberedes**, vises **Klar for test. Blås**.
- Avgi ev. en ytterligere pusteprøve.

3.4 Avbrudd i kjøringen – tenningen slås av

- Så lenge motoren til kjøretøyet kjører etter en vellykket gjennomført alkoholtest, står instrumentet i hvilemodus. Dette angis med **God tur videre**.
- Hvis kjøretøyets tenning slås av eller når kjøretøyet ikke er blitt startet etter en vellykket pusteprøve, begynner en gjenstartperiode. Kjøretøyet kan i denne tiden startes uten at en ny alkoholtest er nødvendig. Displayet viser **Fristartid**: og en timer viser hvor lang tid man har til å starte kjøretøyet.
- Når denne gjenstartperioden er avsluttet, slår instrumentet seg av. Instrumentet forblir avslått inntil det aktiveres på nytt ved at tenningen blir slått på.



ANVISNING

Hvis gjenstartperioden er utløpt, må en alkoholtest utføres før ny start av kjøretøyet.

3.5 Gjentatte tester



FORSIKTIG

Av sikkerhetsgrunner, og på grunn av spesielle lovbestemte forskrifter, bør kjøretøyet parkeres på et sikkert sted vekk fra trafikken før den gjentatte testen utføres.



ANVISNING

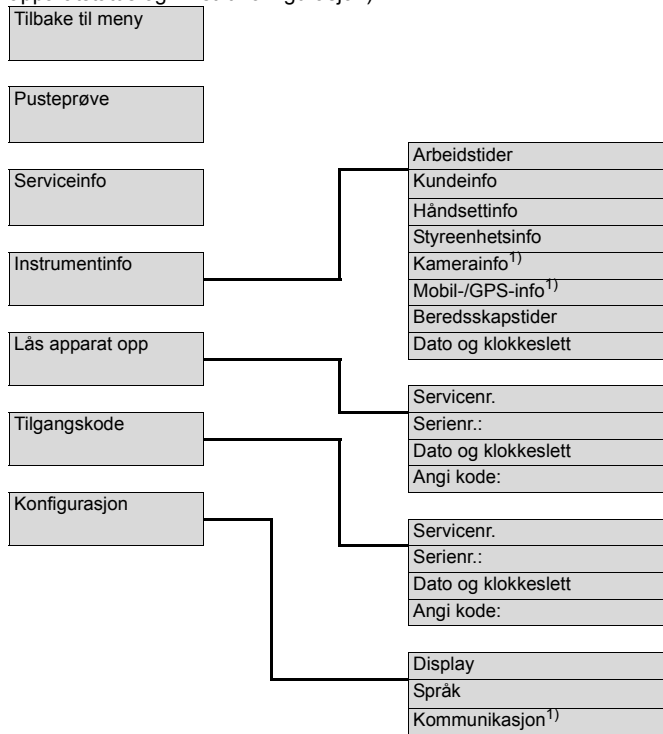
Man har flere minutter til å avgi den gjentatte testen (avhengig av apparatinnstilling).

Instrumentet ber om ytterligere alkoholtester (tilbehør) mens kjøringen pågår for å sikre at bilføreren holder seg edru under kjøring.

- En avbrutt tone lyder, den blå indikatorlampen blinker (bare på Interlock 7000) og **Klar for test. Blås** vises.
1. Gjennomfør en alkoholtest nøyaktig som ved start av kjøretøyet.
 2. Når **Test OK!** vises, sett håndsettet i holderen igjen og fortsett kjøringen.
- **God tur videre** vises.

4 Meny

Instrumentet byr på muligheten å vise følgende alternativer (alt etter apparatstatus og innstilt konfigurasjon):



1) Alternativ bare tilgjengelig for Interlock 7000.



ANVISNING

Kjøretøyets tenning må være slått på for valg av menyer.

For å åpne menyen:

- Trykk på Ned/meny-tasten.
Menyen vises.

For å navigere i menyen:

1. Velg menyelement ved å trykke på Ned/meny-tasten.
2. Bekreft valget med OK-tasten.
3. Velg eventuelt undermenyelementer ved å trykke på Ned/meny-tasten, bekreft med OK-tasten.

4.1 Pusteprøve

Gir muligheten til å kreve en ny alkoholtest.

4.2 Serviceinfo

Viser datoen, grunnen for neste service og telefonnummeret til servicesenteret.

4.3 Instrumentinfo

4.3.1 Arbeidstider

Viser de innstilte tidsintervallene for når en alkoholtest kan utføres med instrumentet. Utenfor disse tidsintervallene er det ikke mulig å utføre en alkoholtest med instrumentet.

4.3.2 Kundeinfo

Viser angivelsene for klientidentifikasjon.

4.3.3 Håndsettinfo

Viser saksnummeret, serienummeret og programvareversjonen til håndsettet.

4.3.4 Styreenhetsinfo

Viser saksnummeret, serienummeret og programvareversjonen til styreenheten.

4.3.5 Kamerainfo

Viser saksnummeret, serienummeret og programvareversjonen til det valgfrie kameraet.

4.3.6 Mobil-/GPS-info

Viser saksnummeret, serienummeret og programvareversjonen til den valgfrie GPRS-modulen.

4.3.7 Beredsskapstider

Vekketiden kan vises og stilles inn. Med denne funksjonen kan starttiden forkortes ved temperaturer under 0 °C.

4.3.8 Dato og klokkeslett

Viser dato og dato og klokkeslett.

4.4 Lås apparat opp

Etter angivelse av en kode for å låse opp på en instrumentsperre (f.eks. på grunn av utløpt serviceintervall iht. lovbestemte forskrifter) kan kjøretøyet startes etter å ha avgitt en pusteprøve.

1. Ring servicetelefonen for å få koden. Hold følgende informasjon klar:
 - Håndsettets serienummer og
 - Dato og klokkeslett (time og minutter) for når koden skal testes inn.



ANVISNING

Koden godtas i et tidsvindu opptil 15 minutter etter angitt klokkeslett.

2. Velg alternativet **Lås apparat opp**, og bekreft.
Displayet viser _ _ _ _.
3. Still inn ønsket siffer, og bekreft.
4. Still deretter inn neste siffer.
5. Gjenta prosedyren for de øvrige sifre.
6. Velg **Bekreft** eller **Avbryt**:
 - Hvis du velger Avbryt, forlates menyen.
 - Ved bekreftelse krever instrumentet en alkoholtest.

4.5 Tilgangskode

Ved hjelp av servicekoden kan kjøretøyet startes i en begrenset tid etter inntasting av en kode, f.eks. på et bilverksted, uten å måtte avgi en pusteprøve.

1. Ring servicetelefonen for å få koden. Hold følgende informasjon klar:
 - Håndsettets serienummer og
 - Dato og klokkeslett (time og minutter) for når koden skal testes inn.



ANVISNING

Den angitte timen angir i hvilket tidsvindu tilgangskoden er gyldig. Eksempel: For klokken 14:00 kan tilgangskoden brukes fra klokken 14:00 til 14:59.

Tilgangen gjelder (avhengig av innstillingen) i maksimalt 48 timer etter inntasting av koden.

2. Velg alternativet **Angi kode:**, og bekreft.
Displayet viser _ _ _ _.
3. Still inn ønsket siffer, og bekreft.
4. Still deretter inn neste siffer.

5. Gjenta prosedyren for de øvrige sifre.
6. Velg **Bekreft** eller **Avbryt**:
 - Hvis du velger Avbryt, forlates menyen.



ANVISNING

Gyldigheten til servicekoden kan avsluttes ved å kreve en ny alkoholtest (se kapittel 4.1 på side 96).

4.6 Konfigurasjon

4.6.1 Display

Displayets lysstyrke kan stilles inn. Du kan velge mellom 3 forhåndsinnstilte lysstyrkeverdier.

4.6.2 Språk

Valg av instrument språk.

4.6.3 Kommunikasjon

Med denne funksjonen kan kommunikasjonen veksles mellom Bluetooth og infrarødt.

5 Feilretting

Melding	Årsak	Tiltak
Instrument er ikke klart til test	Pusteprøve ble avgitt for tidlig.	Avgi pusteprøve når instrumentet ber om det.
Blås sterkere! / ny test	For svak blåsing ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med kraftigere blåsing.
Blås svakere! / ny test	For sterk blåsing ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med svakere blåsing.
Blås lenger / ny test	For kort blåsing ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med lenger blåsing.
Blås / sug / ny test	Pusteprøven ikke avgitt på korrekt måte med blåsing og suging.	Gjenta testen med blåsing og suging umiddelbart etter hverandre.
Sug lenger! / ny test	For kort suging ved avgitt pusteprøve.	Gjenta testen med lengre suging.
Kontroller munnstykket / ny test	Munnstykket er ikke korrekt innsatt i håndsettet.	Sett inn munnstykket riktig.
Vennligst gjenta / ny test	En feil ble oppdaget ved avgivelse av pusteprøven.	Avgi en ny pusteprøve når instrumentet krever til det.
Test ikke OK!	Den målte alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften ligger over den innstilte grenseverdien.	Gjenta testen etter minst 15 minutter. Hvis meldingen vises på nytt, ligger alkoholkonsentrasjonen i utåndingsluften over grenseverdien.
Temp. for lav / varm håndsettet	Temperaturen i håndsettet er for lav.	Ta av håndsettet og ta den med til romtemperatur. Koble håndsettet til på nytt, og gjennomfør testen.
Temp. for høy / kjøll håndsettet	Temperaturen i håndsettet er for høy.	Ta av håndsettet og ta den med til romtemperatur. Koble håndsettet til på nytt, og gjennomfør testen.
Service nødvendig om X dager	Serviceintervallet utløper om x dager.	Overlat instrumentet i rett tid til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Servicesperre	Serviceintervall utløpt.	Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.

Melding	Årsak	Tiltak
Antall overtredelser	For mange overtredelser ble registrert.	Overlat instrumentet i rett tid til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Feil i håndsettet / kontakt service.	Feil i håndsettet.	Slå av og på tenningen og gjenta testen. Hvis feilmeldingen vises på nytt: Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Feil i styreenhet / kontakt service.	Feil i styreenheten.	Slå av og på tenningen og gjenta testen. Hvis feilmeldingen vises på nytt: Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Kontroller kabel og koble til på nytt	Ingen forbindelse mellom håndsett og styreenhet.	Kontroller kabelforbindelsene og koble den på nytt til styreenheten og håndsettet. Hvis feilmeldingen vises på nytt: Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Styreenhet passer ikke, prog.versjon OK	Styreenhet og håndsett har forskjellige programvareversjoner.	Etter bekreftelse med tasten OK kan programvareversjonen leses av (f.eks. Rev. 1.9). Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
Ingen lesbare tekstmeldinger vises i håndsettet, men lampene fungerer	Temperaturen i håndsettet er for lav.	Gjennomfør testen som vanlig ved hjelp av brukerveiledningen fra indikatorlampene. Ta av håndsettet, og bring det til et sted med moderat temperatur. Koble til håndsettet igjen.
Ingen viste meldinger på håndsettet	Ingen forbindelse mellom håndsett og styreenhet.	Kontroller pluggen til forbindelseskabelen, koble fra pluggen til forbindelseskabelen til håndsettet og koble den til på nytt. Hvis fremdeles ingen meldinger vises: Overlat instrumentet til et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.

6 Vedlikehold

6.1 Kalibrering / justering

- Utføres kun av et autorisert servicesenter for Dräger Interlock.
- Kontroller kalibreringen minst én gang i året.
- Etter utløpt serviceintervall viser displayet meldingen **Service må utføres om X dager**.
- Dersom instrumentet ikke gjennomgår service, kan kjøretøyet ikke lenger startes etter en overgangstid på noen dager (avhengig av de innstilte parametrene).

6.2 Rengjøring

- Tørk av med en klut for engangsbruk for å gjøre rent.
- Dypp ikke instrumentet ned i væsker og la ikke væske trenge inn i tilkoblingene.

7 Avfallshåndtering


Batteriene skal avhendes etter gjeldende forskrifter.

7.1 Anvisninger for avhending



Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er det merket med symbolet som står til venstre. Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. Kontakt Dräger-forhandler eller Dräger for informasjon om dette.

8 Tekniske data

Måleprinsipp	Elektrokjemisk Dräger-sensor
Måleområde	Til 3,0 mg/L
Omgivelsesbetingelser ved drift og lagring	-40 °C til 85 °C 20 % til 98 % rel. fuktighet 600 til 1100 hPa Måleresultatet påvirkes ikke av endringer i høydeforhold
Følsomhetsoffset	Typisk 1 % av måleresultatet / måned
Display	Display
Kalibreringsintervall	Typisk 12 måneder
Mål (H x B x D)	
Håndsett	ca. 138 mm x 61 mm x 36 mm
Styreenhet	ca. 148 mm x 90 mm x 32 mm
Vekt	
Håndsett Interlock 5000	ca. 180 g
Håndsett Interlock 7000	ca. 178 g
Styreenhet Interlock 5000	ca. 195 g
Styreenhet Interlock 7000	ca. 240 g
Spenningsforsyning	12 V til 24 V 

Strømforbruk		
Maksimalt	<2,5 A	
I hvilemodus	<1 mA	
Bryterrelé for ledningen til startreleet	<16 A, kontinuerlig <40 A, topp	
Utgangsrelé		
Kan kobles strømløst	48 V	
Kan kobles strømbelastet	24 V	
Ledning tenning	5 V til 48 V	
Ventetid for målbereid		
	Interlock 5000	Interlock 7000
20 °C	7 s	2 s
0 °C	15 s	<5 s
-25 °C	<60 s	<60 s
-45 °C	<115 s	110 s

9 Innstillbare parametre

Innstillingene for enkelte parametre i instrumentet kan endres av et servicesenter for Dräger Interlock eller stilles inn separat under monteringen avhengig av lovene som gjelder i de enkelte landene. Beskrivelsene i denne bruksanvisningen baseres på grunnutførelsen.

Tabell over de viktigste innstillbare parametrene:

Parameter	Grunnutførelse
Betjening	
Display av testresultatet	Test OK! / Test ikke OK!
Pustetestvolum	1,0 liter
Grenseverdi (initial test)	0,30 ‰ eller 0,20 ‰
Gjenstartperiode	30 minutter
Minne	
Minne	på
Service	
Kalibreringsintervall	365 dager
Motorstart etter utløpt serviceintervall mulig	Ja
Gjentatte tester	
Gjentatte tester (under bruken av kjøretøyet)	Nei

Parameter	Grunnutførelse
Apparatsperringer	
Varigheten på sperre av etter en alkoholtest med høy konsentrasjon	5 minutter
Tilgangskode	
Tilgangskode (for omgåelse av instrumentet i begrenset tid)	Ja

10 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnr.
Dräger Interlock 5000 Pusteluftstyrt startsperre (håndsett og styreenhet) for montering i motorkjøretøyer, 12 V til 24 V, munnstykker (3 stk.) og monteringstilbehør	83 22 550
Dräger Interlock 7000 Pusteluftstyrt startsperre (håndsett og styreenhet) for montering i motorkjøretøyer, 12 V til 24 V, munnstykker (3 stk.) og monteringstilbehør	83 22 570
Munnstykker (5 stk.), pakket enkeltvis	83 22 446

11 Monteringssertifikat

Undertegnede:

bekrefter hermed, at monteringen av følgende beskrevne åndedrettsstyrt alkoholtest med startsperre er gjennomført i overensstemmelse med produsentens monteringsanvisninger.

Beskrivelse av kjøretøyet:

Fabrikkmerke:

Type:

Serienummer:

Registreringsnummer:

Beskrivelse av den åndedrettsstyrte alkoholtesten med startsperre:

Fabrikkmerke:

Type:

Typegodkjennelsesnummer:

Montering:

Installatørens fullstendige adresse (eventuelt med stempel):

Underskrift:

Stilling:

Sted:

Dato:

90 33 803 - GA 4754.354
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 03 - June 2019 (Edition 01 - January 2017)
Subject to alteration

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
23560 Lübeck, Germany
Tel +49 451 882-0
Fax +49 451 882-20 80
www.draeger.com